

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 17, 2015

OTTAWA, LE SAMEDI 17 JANVIER 2015

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2015, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2015 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 149, No. 3 — January 17, 2015

Government notices	69
Appointments	81
Parliament	
House of Commons	84
Chief Electoral Officer	84
Commissions	96
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	99
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	100

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 149, n° 3 — Le 17 janvier 2015

Avis du gouvernement	69
Nominations	81
Parlement	
Chambre des communes	84
Directeur général des élections	84
Commissions	96
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	99
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	101

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Publication after screening assessment of living organisms — Paenibacillus polymyxa (P. polymyxa) ATCC¹ 842, ATCC 55407 and 13540-4² — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas *P. polymyxa* strains ATCC 842, ATCC 55407 and 13540-4 are living organisms on the *Domestic Substances List* identified under subsection 105(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment conducted on these living organisms, pursuant to paragraph 74(b) of the Act, is annexed hereby;

Whereas it is proposed to conclude that these living organisms do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action on these living organisms at this time under section 77 of the Act.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-938-3231 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN

*Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

AMANDA JANE PREECE

*Director General
Safe Environments Directorate*

On behalf of the Minister of Health

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Publication après évaluation préalable d'organismes vivants — souches de Paenibacillus polymyxa (P. polymyxa) ATCC¹ 842, ATCC 55407 et 13540-4² — inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que les souches de *P. polymyxa* ATCC 842, ATCC 55407 et 13540-4 sont des organismes vivants figurant sur la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 105(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche de l'évaluation préalable concernant ces organismes vivants réalisée en application de l'article 74(b) de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que ces organismes vivants ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de ces organismes vivants en application de l'article 77 de la Loi.

Période de commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit, à la ministre de l'Environnement, ses commentaires sur la mesure qui y est proposée par les ministres et sur les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et doivent être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-938-3231 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de ladite loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général

Direction des sciences et de l'évaluation des risques

DAVID MORIN

Au nom de la ministre de l'Environnement

La directrice générale

Direction de la sécurité des milieux

AMANDA JANE PREECE

Au nom de la ministre de la Santé

¹ ATCC: American Type Culture Collection.

² Accession number. Substances added to the confidential portion of the *Domestic Substances List* are given accession numbers.

¹ ATCC : American Type Culture Collection.

² Numéro d'accès. Les substances ajoutées à la partie confidentielle de la *Liste intérieure* reçoivent des numéros d'accès.

ANNEX

ANNEXE

Summary of the Draft Screening Assessment Report of
Paenibacillus polymyxa Strains ATCC 842,
ATCC 55407 and 13540-4

Pursuant to paragraph 74(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment on *Paenibacillus polymyxa* strains ATCC 842, ATCC 55407 and 13540-4.

P. polymyxa is a facultatively anaerobic bacterium that is present in many environments. It has been isolated from soils, the rhizosphere and roots of plants and from marine sediments. *P. polymyxa* has a broad host range as a plant growth-promoting bacterium. *P. polymyxa* is not known as an animal or plant pathogen. If these strains were used as components in a product to be released into the environment, their introduction would not be expected to have a long-term impact on the ecosystem.

P. polymyxa is not known as a human pathogen. Despite its ubiquity, there have been only two reported cases of *P. polymyxa* infection in humans, both involving individuals suffering from pre-existing health conditions. Of those cases, only one indicated *P. polymyxa* as the sole microorganism involved.

This assessment considers the aforementioned characteristics of *P. polymyxa* ATCC 842, ATCC 55407 and 13540-4 with respect to environmental and human health effects associated with product use and industrial processes subject to CEPA 1999, including releases to the environment through waste streams and incidental human exposure through environmental media. To update information about current uses, the Government launched a mandatory information-gathering survey under section 71 of CEPA 1999 (section 71 notice), as published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 3, 2009. Information submitted in response to the notice indicates that *P. polymyxa* ATCC 55407 was not imported into or manufactured in Canada in 2008, but that *P. polymyxa* ATCC 842 and 13540-4 are used in consumer and commercial products.

Considering all available lines of evidence presented in this draft Screening Assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from *P. polymyxa* ATCC 842, ATCC 55407 and 13540-4. It is proposed to conclude that *P. polymyxa* ATCC 842, ATCC 55407 and 13540-4 do not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA 1999, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Also, based on the information presented in the draft Screening Assessment, it is proposed to conclude that *P. polymyxa* ATCC 842, ATCC 55407 and 13540-4 do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA 1999, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Proposed conclusion

It is proposed to conclude that *P. polymyxa* ATCC 842, ATCC 55407 and 13540-4 do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

Résumé de l'ébauche d'évaluation préalable
des souches de *Paenibacillus polymyxa* ATCC 842,
ATCC 55407 et 13540-4

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont mené une évaluation préalable des souches *Paenibacillus polymyxa* ATCC 842, ATCC 55407 et 13540-4.

P. polymyxa est une bactérie anaérobie facultative qui est présente dans de nombreux environnements. Elle a été isolée à partir de sols, de la rhizosphère, de racines de plantes et de sédiments marins. *P. polymyxa* a une vaste gamme d'hôtes en tant que bactérie favorisant la croissance des plantes. Elle n'est pas connue en tant qu'agent pathogène animal ou végétal. Si ces souches étaient utilisées en tant que composants dans un produit destiné à être rejeté dans l'environnement, leur introduction ne devrait pas avoir une incidence à long terme sur l'écosystème.

P. polymyxa n'est pas non plus connue comme étant un agent pathogène humain. Malgré son ubiquité, seuls deux cas d'infection humaine par la bactérie ont été signalés; les deux cas impliquaient des personnes souffrant de problèmes de santé préexistants. Parmi ces deux cas, un seul indiquait la bactérie *P. polymyxa* comme l'unique micro-organisme impliqué.

La présente évaluation prend en compte les caractéristiques des souches de *P. polymyxa* ATCC 842, ATCC 55407 et 13540-4 à l'égard des effets sur la santé humaine et l'environnement associés à l'utilisation de produits et des procédés industriels visés par la LCPE (1999), y compris les rejets dans l'environnement par l'entremise de flux de déchets et l'exposition humaine fournie par l'intermédiaire des milieux naturels. Afin de mettre à jour les renseignements sur les utilisations actuelles, le gouvernement a lancé une enquête pour la collecte obligatoire de renseignements en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) [avis en vertu de l'article 71], qui a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 3 octobre 2009. Les renseignements fournis en réponse à l'avis indiquent que la souche de *P. polymyxa* ATCC 55407 n'a pas été importée ou fabriquée au Canada en 2008, mais que les souches de *P. polymyxa* ATCC 842 et 13540-4 sont utilisées dans des produits commerciaux et de consommation.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente ébauche d'évaluation préalable, les souches de *P. polymyxa* ATCC 842, ATCC 55407 et 13540-4 présentent un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et sur l'intégrité globale de l'environnement. Il est proposé de conclure que les souches de *P. polymyxa* ATCC 842, ATCC 55407 et 13540-4 ne répondent pas aux critères énoncés à l'alinéa 64(a) ou (b) de la LCPE (1999), car elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ni à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

D'après les renseignements présentés dans cette ébauche d'évaluation préalable, il est proposé de conclure que les souches de *P. polymyxa* ATCC 842, ATCC 55407 et 13540-4 ne répondent pas aux critères énoncés à l'alinéa 64(c) de la LCPE (1999), car elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions qui constituent ou peuvent constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion proposée

Il est proposé de conclure que les souches de *P. polymyxa* ATCC 842, ATCC 55407 et 13540-4 ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

The draft Screening Assessment for these living organisms is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication of final decision after screening assessment of a living organism — Pseudomonas stutzeri (P. stutzeri) strain ATCC¹ 17587 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas *P. stutzeri* strain ATCC 17587 is a living organism on the *Domestic Substances List* identified under subsection 105(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on this living organism, pursuant to paragraph 74(b) of the Act is annexed hereby;

Whereas it is concluded that this living organism does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health propose to take no further action on this living organism at this time under section 77 of the Act.

LEONA AGLUKKAQ
Minister of the Environment
RONA AMBROSE
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment of
Pseudomonas stutzeri strain ATCC 17587

Pursuant to paragraph 74(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of *P. stutzeri* ATCC 17587.

P. stutzeri ATCC 17587 is a bacterium that has characteristics in common with other strains of the species *P. stutzeri* that occur in nature. *P. stutzeri* has the ability to adapt to and thrive in soil, sediments and water. Multiple potential uses of *P. stutzeri* in household, industrial, commercial and agricultural sectors exist. These include treatment of ponds and aquariums (to breakdown wastes and control odours), waste management, wastewater treatment, septic tank cleaning and deodorizing, drain cleaning and degreasing, bioremediation, recovery of oil and precious metals, as well as in enzyme production for the manufacture of foods, detergents, textiles and bioethanol.

¹ ATCC: American Type Culture Collection.

L'ébauche d'évaluation préalable concernant ces organismes vivants est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'un organisme vivant — souche de Pseudomonas stutzeri (P. stutzeri) ATCC¹ 17587 — inscrit sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que la souche de *P. stutzeri* ATCC 17587 est un organisme vivant figurant sur la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 105(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable concernant cet organisme vivant réalisée en application de l'alinéa 74(b) de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est conclu que cet organisme vivant ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cet organisme vivant en application de l'article 77 de la Loi.

La ministre de l'Environnement
LEONA AGLUKKAQ
La ministre de la Santé
RONA AMBROSE

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable de la souche
ATCC 17587 de *Pseudomonas stutzeri*

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable de la souche ATCC 17587 de *Pseudomonas stutzeri*.

La souche ATCC 17587 de *P. stutzeri* est une bactérie qui a des caractéristiques en commun avec d'autres souches de l'espèce *P. stutzeri* qui sont présentes dans la nature. *P. stutzeri* a la capacité de s'adapter et de prospérer dans le sol, les sédiments et l'eau. Il existe plusieurs utilisations possibles de *P. stutzeri* dans les secteurs domestique, industriel, commercial et agricole. Ces utilisations comprennent le traitement d'étangs et d'aquariums (pour la dégradation des déchets et le contrôle des odeurs), la gestion des déchets, le traitement des eaux usées, le nettoyage et la désodorisation des fosses septiques, le nettoyage et le dégraissage des canalisations, la biorestoration, la récupération de pétrole et de métaux précieux, ainsi que la production d'enzymes pour la fabrication d'aliments, de détergents, de textiles et de bioéthanol.

¹ ATCC : American Type Culture Collection

Despite the widespread presence of *P. stutzeri* in soil and water and in close association with plant roots, only one case of infection has been reported in terrestrial vertebrates. This case was in chickens, and the infection was successfully treated with antibiotics. Certain strains of *P. stutzeri* have antialgal, antibacterial and antifungal properties. Experimental challenge with *P. stutzeri* ATCC 17587 on a soil springtail, a terrestrial invertebrate, revealed a significant decrease in adult survival and juvenile production at concentrations which can be reached during bioremediation uses. However, there is no evidence that occasional applications of *P. stutzeri* ATCC 17587 to soil will adversely affect terrestrial invertebrates at the population level.

There have been no human infections attributed to the *Domestic Substances List* strain *P. stutzeri* ATCC 17587. Some strains of *P. stutzeri* can act as an opportunistic pathogen in susceptible humans. Compared with other closely related opportunistic *Pseudomonas* pathogens, the incidence of nosocomial or secondary infection due to *P. stutzeri* in individuals with compromised immunity and underlying medical conditions is low.

This assessment considers the aforementioned characteristics of *P. stutzeri* ATCC 17587 with respect to environmental and human health effects associated with product use and industrial processes subject to CEPA 1999, including releases to the environment through waste streams and incidental human exposure through environmental media. To update information about current uses, the Government launched a mandatory information-gathering survey under section 71 of CEPA 1999 (section 71 notice), as published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 3, 2009. Information submitted in response to the notice indicates that *P. stutzeri* ATCC 17587 was not imported into or manufactured in Canada in 2008.

Considering all available lines of evidence presented in the Screening Assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from *P. stutzeri* ATCC 17587. It is concluded that *P. stutzeri* ATCC 17587 does not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA 1999 as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Also, based on the information presented in the Screening Assessment, it is concluded that *P. stutzeri* ATCC 17587 does not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA 1999, as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Conclusion

It is concluded that *P. stutzeri* ATCC 17587 does not meet any of the criteria set out under section 64 of CEPA 1999.

The Screening Assessment for this living organism is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Malgré la présence répandue de *P. stutzeri* dans le sol, l'eau et à proximité des racines des plantes, un seul cas d'infection a été déclaré chez les vertébrés terrestres (le poulet); les cas ont été traités avec succès au moyen d'antibiotiques. Certaines souches de *P. stutzeri* ont des propriétés anti-algues, antibactériennes et antifongiques. L'essai expérimental avec la souche ATCC 17587 de *P. stutzeri* sur un collembole, un invertébré terrestre, a révélé une diminution importante de la survie des adultes et de la production de juvéniles à des concentrations qui peuvent être atteintes pendant les utilisations de biorestauration. Cependant, aucune preuve n'indique que les applications occasionnelles de la souche ATCC 17587 de *P. stutzeri* dans le sol auront des effets négatifs à l'échelle des populations d'invertébrés terrestres.

Aucune infection humaine n'a été signalée concernant la souche ATCC 17587 de *P. stutzeri* inscrite sur la *Liste intérieure*. Certaines souches de *P. stutzeri* peuvent agir comme un agent pathogène opportuniste chez les humains sensibles. Comparativement aux autres agents pathogènes opportunistes de *Pseudomonas* étroitement apparentés, l'incidence des infections nosocomiales ou secondaires dues à *P. stutzeri* chez les individus ayant une immunité compromise ou une condition médicale sous-jacente est faible.

La présente évaluation prend en compte les caractéristiques de la souche ATCC 17587 de *P. stutzeri* susmentionnées à l'égard des effets sur la santé humaine et l'environnement associés à l'utilisation de produits et des procédés industriels visés par la LCPE (1999), y compris les rejets dans l'environnement par l'entremise de flux de déchets et l'exposition humaine fortuite par l'intermédiaire des milieux naturels. Afin de mettre à jour les renseignements sur les utilisations actuelles, le gouvernement a lancé une enquête pour la collecte obligatoire de renseignements en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) [avis en vertu de l'article 71], qui a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 3 octobre 2009. Les renseignements fournis en réponse à l'avis indiquent que la souche ATCC 17587 de *P. stutzeri* n'a pas été importée ni fabriquée au Canada en 2008.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans l'évaluation préalable, la souche ATCC 17587 de *P. stutzeri* présente un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et sur l'intégrité globale de l'environnement. Il est conclu que la souche ATCC 17587 de *P. stutzeri* ne répond pas aux critères énoncés aux alinéas 64(a) ou (b) de la LCPE (1999), car elle ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

En outre, d'après les renseignements contenus dans l'évaluation préalable, il est conclu que la souche ATCC 17587 de *P. stutzeri* ne répond pas aux critères énoncés à l'alinéa 64(c) de la LCPE (1999), car elle ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions qui constituent ou peuvent constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion

Il est conclu que la souche ATCC 17587 de *P. stutzeri* ne satisfait à aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

L'évaluation préalable concernant cet organisme vivant est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Proposed residential indoor air quality guideline for nitrogen dioxide

Pursuant to subsection 55(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of Health hereby gives notice of a proposed residential indoor air quality guideline for nitrogen dioxide.

The following exposure limits are proposed:

Exposure period	Concentration	
	$\mu\text{g}/\text{m}^3$	ppb
Short-term (1 hour)	170	90
Long-term	20	11

Health Canada recommends reducing exposure to nitrogen dioxide to levels below the proposed exposure limits in order to minimize the risk of health effects, by controlling sources of nitrogen dioxide in homes.

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of Health written comments on the proposed guideline. All written comments are to be made publicly available to all interested parties. All comments, requests for copies of the full science assessment, and information requests must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Water and Air Quality Bureau, Health Canada, 269 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-1876 (telephone), 613-948-8482 (fax), air@hc-sc.gc.ca (email).

December 23, 2014

AMANDA JANE PREECE
Director General
Safe Environments Directorate
 On behalf of the Minister of Health

PROPOSED RESIDENTIAL INDOOR AIR QUALITY
 GUIDELINE: NITROGEN DIOXIDE

Background

Nitrogen dioxide (NO_2) belongs to the nitrogen oxides (NO_x) family of compounds. It is a reddish-brown gas with low water solubility, found in both indoor and outdoor air. This contaminant was identified in Health Canada's 1987 *Exposure Guidelines for Residential Indoor Air Quality* as the only oxide of nitrogen that could have adverse health effects at concentrations potentially encountered in indoor air. The present document reviews the epidemiological, toxicological, and exposure research on NO_2 that has been published since 1987, and proposes new short- and long-term indoor air exposure limits.

Sources and exposure

Nitrogen dioxide in the indoor environment originates from both infiltration of ambient NO_2 and NO_2 produced by combustion sources within the home. Major anthropogenic sources of ambient NO_2 include emissions from vehicles, aircraft, locomotives, fossil fuel power stations, industrial processes, and building heating

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Projet de ligne directrice sur la qualité de l'air intérieur résidentiel pour le dioxyde d'azote

En vertu du paragraphe 55(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la ministre de la Santé donne avis, par la présente, d'un projet de ligne directrice sur la qualité de l'air intérieur résidentiel pour le dioxyde d'azote.

Voici les valeurs proposées :

Durée de l'exposition	Concentration	
	$\mu\text{g}/\text{m}^3$	ppb
Courte durée (une heure)	170	90
Longue durée	20	11

Santé Canada recommande de réduire l'exposition au dioxyde d'azote à des niveaux en dessous des valeurs proposées afin de minimiser le risque d'effets sur la santé, et ce, en contrôlant les sources de dioxyde d'azote dans les résidences.

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, faire part par écrit de ses commentaires sur le projet de ligne directrice. Ces commentaires seront divulgués sur demande à toute partie intéressée. Tous les commentaires, les demandes de copies du document d'évaluation scientifique et les demandes de renseignements doivent faire mention de la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que de la date de publication du présent avis, et être adressés au Bureau de la qualité de l'eau et de l'air, Santé Canada, 269, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-1876 (téléphone), 613-948-8482 (télécopieur), air@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 23 décembre 2014

La directrice générale
Direction de la sécurité des milieux
 AMANDA JANE PREECE
 Au nom de la ministre de la Santé

PROJET DE LIGNE DIRECTRICE SUR LA QUALITÉ
 DE L'AIR INTÉRIEUR RÉSIDENTIEL POUR LE
 DIOXYDE D'AZOTE

Contexte

Le dioxyde d'azote (NO_2) appartient à la famille des oxydes d'azote (NO_x). C'est un gaz brun rougeâtre ayant une faible hydro-solubilité, présent dans l'air intérieur et extérieur. Les *Directives d'exposition concernant la qualité de l'air des résidences* publiées par Santé Canada en 1987 ont identifié ce contaminant comme étant le seul oxyde de l'azote pouvant avoir des effets nocifs aux concentrations susceptibles d'être rencontrées dans l'air intérieur. Le présent document passe en revue les études épidémiologiques, toxicologiques et d'exposition portant sur le NO_2 publiées depuis 1987 et propose de nouvelles limites d'exposition de courte et longue durées dans l'air intérieur.

Sources et exposition

Le NO_2 présent dans le milieu intérieur provient à la fois de l'infiltration du NO_2 ambiant et des émissions de sources de combustion à l'intérieur. Les principales sources anthropiques de NO_2 ambiant comprennent les émanations de véhicules, d'avions, de locomotives, de centrales à combustible fossile, de procédés

systems. Potential indoor sources of NO₂ include gas, wood or kerosene appliances such as furnaces, space heaters, stoves, and water-heaters. Emissions from these appliances are minimal when the appliance is well vented (i.e. exhaust gases are effectively evacuated outdoors). However, these emissions may become significant if the appliance is unvented or poorly vented. In the case of gas stoves, the degree of venting is variable as this depends on the presence and efficacy of the range hood exhaust fan as well as the extent to which residents use the fan while cooking.

Levels of indoor NO₂ vary considerably between homes, due to differences in exterior and interior sources. In studies of homes in Canadian cities (Halifax, Hamilton, Regina, Windsor, Edmonton, and Toronto), median indoor levels of NO₂, measured in either summer or winter, generally varied between 4 and 10 µg/m³ (Health Canada, 2013; Health Canada, 2012; Health Canada, 2010; Héroux *et al.*, 2010). When only homes with gas stoves were considered, median values ranged from 9 to 22 µg/m³, with the highest levels measured in winter. The full range of concentrations measured in these studies varied from less than 1 µg/m³ to approximately 90 µg/m³.

Health effects

Health effects of exposure to NO₂ have been examined in toxicological, epidemiological, and controlled human exposure studies. In this assessment, the short-term exposure limit is derived from the results of controlled human exposure studies, whereas the long-term exposure limit is based on epidemiological data from studies conducted in homes or schools. Supporting evidence is provided by the results of epidemiological studies of the health effects of ambient NO₂, and by toxicological data obtained from studies conducted on laboratory animals.

Controlled human exposure studies

In general, controlled human exposure studies in healthy adults suggest that the respiratory and cardiovascular systems are not adversely affected by inhalation of up to 1 880 µg/m³ NO₂ for one to six hours, with or without exercise (Gong *et al.*, 2005; Frampton *et al.*, 2002; Vagaggini *et al.*, 1996; Jorres *et al.*, 1995; Kim *et al.*, 1991; Rubinstein *et al.*, 1991; Frampton *et al.*, 1989a; Frampton *et al.*, 1989b; Adams, Brookes and Schelegle, 1987; Folinsbee *et al.*, 1978; Morrow *et al.*, 1992; Frampton *et al.*, 1991; Hazucha, Ginsberg and McDonnell, 1983; Bylin *et al.*, 1985). However, evidence of slight hematological, inflammatory, and immunological effects was observed in some healthy adults with exposure to 1 100 µg/m³ NO₂ (Frampton *et al.*, 1989a; Frampton *et al.*, 1989b; Frampton *et al.*, 2002).

Multiple studies among asthmatics and adults with chronic obstructive pulmonary disease (COPD) reported adverse respiratory effects of NO₂ at concentrations as low as 500 µg/m³ (Vagaggini *et al.*, 1996; Morrow *et al.*, 1992; Roger *et al.*, 1990; Bauer *et al.*, 1986; Avol *et al.*, 1989; Strand *et al.*, 1996; Bylin *et al.*, 1988). Asthmatic children and adults exhibited decreased lung function and/or airway hyperresponsiveness (AHR) following bronchial challenge (i.e. administration of bronchoconstricting agents) [Bauer *et al.*, 1986; Avol *et al.*, 1989]. Furthermore, asthmatics with allergies displayed decreased lung function (Strand *et al.*, 1997; Jenkins *et al.*, 1999; Tunnicliffe, Burge and Ayres, 1994) or increased pulmonary inflammation when NO₂ exposure was followed by exposure to an allergen (Barck *et al.*, 2002; Barck *et al.*, 2005; Wang *et al.*, 1995a; Wang *et al.*, 1995b). Adults with

industriels et de systèmes de chauffage des bâtiments. Les sources intérieures potentielles de NO₂ comprennent les appareils à gaz, au bois ou au kérosène tels que les fournaies, les appareils de chauffage d'appoint, les cuisinières et les chauffe-eau. Les émanations provenant de ces appareils sont minimales si celles-ci sont efficacement évacuées (c'est-à-dire que les gaz de combustion sont évacués vers l'extérieur). Toutefois, ces émanations peuvent devenir substantielles si ce n'est pas le cas. Dans le cas des cuisinières à gaz, le degré d'évacuation dépend de la présence et de l'efficacité d'une hotte au-dessus de la cuisinière. Il varie également selon que les occupants utilisent ou non la hotte lorsqu'ils cuisinent.

Les concentrations de NO₂ dans l'air intérieur varient considérablement d'une habitation à une autre en raison des différences de sources extérieures et intérieures. Dans des études portant sur des habitations de différentes villes canadiennes (Halifax, Hamilton, Regina, Windsor, Edmonton et Toronto), les concentrations médianes intérieures de NO₂, mesurées en été ou en hiver, variaient généralement entre 4 et 10 µg/m³ (Santé Canada, 2013; Santé Canada, 2012; Santé Canada, 2010; Héroux *et al.*, 2010). Ces concentrations variaient toutefois entre 9 et 22 µg/m³ lorsque seules les habitations munies de cuisinières à gaz étaient prises en compte, les concentrations les plus élevées étant mesurées en hiver. La gamme complète des concentrations mesurées dans ces études variait de moins de 1 µg/m³ à environ 90 µg/m³.

Effets sur la santé

Des études toxicologiques, épidémiologiques et d'exposition humaine contrôlée ont examiné les effets sur la santé de l'exposition au NO₂. Dans la présente évaluation, la limite d'exposition de courte durée est établie à partir de résultats d'études d'exposition humaine contrôlée, alors que la limite d'exposition de longue durée repose sur les données épidémiologiques émanant d'études menées dans des habitations ou des écoles. Les résultats des études épidémiologiques portant sur les effets sur la santé du NO₂ ambiant et les données toxicologiques émanant des études réalisées sur des animaux de laboratoire fournissent des données probantes.

Études d'exposition humaine contrôlée

En général, les études d'exposition humaine contrôlée menées sur des adultes en santé semblent indiquer que les systèmes cardiovasculaire et respiratoire ne sont pas affectés par l'inhalation d'une concentration maximale de NO₂ de 1 880 µg/m³ durant une à six heures, avec ou sans exercice (Gong *et al.*, 2005; Frampton *et al.*, 2002; Vagaggini *et al.*, 1996; Jorres *et al.*, 1995; Kim *et al.*, 1991; Rubinstein *et al.*, 1991; Frampton *et al.*, 1989a; Frampton *et al.*, 1989b; Adams, Brookes et Schelegle, 1987; Folinsbee *et al.*, 1978; Morrow *et al.*, 1992; Frampton *et al.*, 1991; Hazucha, Ginsberg et McDonnell, 1983; Bylin *et al.*, 1985). Des effets hématologiques, inflammatoires et immunologiques légers ont toutefois été constatés chez certains adultes en santé lorsqu'exposés à une concentration de NO₂ de 1 100 µg/m³ (Frampton *et al.*, 1989a; Frampton *et al.*, 1989b; Frampton *et al.*, 2002).

De nombreuses études menées auprès d'asthmatiques et d'adultes ayant une maladie pulmonaire obstructive chronique (MPOC) ont révélé des effets nocifs sur la fonction respiratoire à une concentration de NO₂ aussi basse que 500 µg/m³ (Vagaggini *et al.*, 1996; Morrow *et al.*, 1992; Roger *et al.*, 1990; Bauer *et al.*, 1986; Avol *et al.*, 1989; Strand *et al.*, 1996; Bylin *et al.*, 1988). Une altération de la fonction pulmonaire ou une hyperréactivité bronchique (HRB) ont été observées chez des enfants et des adultes asthmatiques après une provocation bronchique (soit l'administration de bronchoconstricteurs) [Bauer *et al.*, 1986; Avol *et al.*, 1989]. De plus, une diminution de la fonction pulmonaire (Strand *et al.*, 1997; Jenkins *et al.*, 1999; Tunnicliffe, Burge et Ayres, 1994) ou une exacerbation de l'inflammation pulmonaire se sont manifestées chez les asthmatiques ayant des allergies lorsque

CPD displayed decreased lung function in response to NO₂, but other health effects were not observed (Vagaggini *et al.*, 1996; Gong *et al.*, 2005).

Data on the respiratory health effects of NO₂ below concentrations of 500 µg/m³ is inconsistent. A small number of studies demonstrated that exposure to concentrations of NO₂ below 500 µg/m³ could result in decreased lung function in asthmatic adults following bronchial challenge (Orehek, Massari and Gaynard, 1976; Kleinman *et al.*, 1983; Hazucha, Ginsberg and McDonnell, 1983), while other studies failed to demonstrate this effect (Bylin *et al.*, 1985; Bylin *et al.*, 1988; Roger *et al.*, 1990; Jorres and Magnussen, 1991). The marked response of some individuals to NO₂ with bronchial challenge suggests a large variability in the population, even among asthmatics. However, this responsiveness was not correlated with asthma severity or sensitivity to a given bronchoconstricting agent. Overall, the current evidence does not suggest age- or gender-sensitivity to NO₂, although few studies have specifically evaluated this question in older adults or asthmatic children.

Indoor epidemiological studies

In terms of chronic exposure, numerous epidemiological studies have found positive associations between frequency of respiratory symptoms (e.g. wheezing, chest tightness) and long-term exposure to NO₂ in the home. However, these same studies generally report few or no effects of NO₂ on lung function parameters. Positive associations between indoor NO₂ and respiratory symptoms were most consistently observed in studies of asthmatic children exposed to indoor NO₂ concentrations that were approximately two to three times higher than those typically measured in Canadian homes.

Two randomized intervention studies support a relationship between decreased exposure to NO₂ and its co-pollutants and improvement in respiratory symptoms, particularly in asthmatic children (Pilotto *et al.*, 2004; Marks *et al.*, 2010). In these studies, the intervention involved replacement of an unvented gas heater with a vented gas or electric heater. Studies investigating the relationship between personal NO₂ exposures and respiratory health outcomes also support an association between chronic NO₂ exposure and adverse effects.

A large number of studies have investigated respiratory health in relation to the presence or use of a gas stove, without direct measurement of NO₂ levels. Cross-sectional and longitudinal studies have produced mixed results, with some indication of a relationship between increased respiratory symptoms and slight decreases in lung function in children when gas stoves are present in the home (reviewed in WHO, 2010). The potential for exposure misclassification is greater in these types of studies as NO₂ is not directly measured; this may explain, in part, the inconsistencies in the database.

l'exposition au NO₂ était suivie d'une exposition à un allergène (Barck *et al.*, 2002; Barck *et al.*, 2005; Wang *et al.*, 1995a; Wang *et al.*, 1995b). Les adultes ayant une MPOC ont présenté une altération de la fonction pulmonaire liée au NO₂, bien qu'aucun autre effet sur la santé n'ait été observé (Vagaggini *et al.*, 1996; Gong *et al.*, 2005).

Il existe une incohérence concernant les données sur les effets sur la santé respiratoire lorsque les concentrations de NO₂ sont inférieures à 500 µg/m³. Quelques études démontrent que l'exposition à ces concentrations peut provoquer une altération de la fonction pulmonaire chez les adultes asthmatiques après une provocation bronchique (Orehek, Massari et Gaynard, 1976; Kleinman *et al.*, 1983; Hazucha, Ginsberg et McDonnell, 1983), alors que d'autres n'ont pas pu le démontrer (Bylin *et al.*, 1985; Bylin *et al.*, 1988; Roger *et al.*, 1990; Jorres et Magnussen, 1991). La réaction marquée de la part de certaines personnes au NO₂ après une provocation bronchique semble indiquer une importante variabilité au sein de la population, même parmi les asthmatiques. Il est toutefois important de noter que cette sensibilité n'est pas corrélée avec la gravité de l'asthme ou la sensibilité à un bronchoconstricteur donné. En général, aucune donnée actuelle ne semble indiquer que la sensibilité au NO₂ soit liée à l'âge ou au sexe, bien que peu d'études aient évalué cette question auprès des personnes âgées ou des enfants asthmatiques.

Études épidémiologiques liées à la qualité de l'air intérieur

En ce qui a trait à l'exposition chronique, de nombreuses études épidémiologiques ont démontré des associations positives entre la fréquence des symptômes respiratoires (par exemple la respiration sifflante et le serrement au niveau de la poitrine) et l'exposition de longue durée au NO₂ dans une habitation. Toutefois, ces mêmes études ont généralement révélé que le NO₂ n'a que peu ou pas d'effets sur les paramètres de la fonction pulmonaire. Les associations positives entre le NO₂ présent dans l'air intérieur et les symptômes respiratoires ont été le plus souvent observées dans le cadre d'études durant lesquelles des enfants asthmatiques ont été exposés à des concentrations intérieures de NO₂ approximativement deux à trois fois supérieures à celles généralement mesurées dans les habitations au Canada.

Deux études d'intervention randomisées ont établi un lien entre une diminution de l'exposition au NO₂ et aux polluants qui y sont associés et une amélioration des symptômes respiratoires, particulièrement chez les enfants asthmatiques (Pilotto *et al.*, 2004; Marks *et al.*, 2010). L'intervention consistait à remplacer un appareil de chauffage au gaz sans évacuation vers l'extérieur par un appareil de chauffage électrique ou au gaz avec une évacuation vers l'extérieur. Les études examinant le lien entre l'exposition personnelle au NO₂ et les résultats sur la santé respiratoire ont également confirmé l'existence d'un lien entre l'exposition chronique au NO₂ et les effets nocifs.

Un grand nombre d'études se sont penchées sur la relation entre la santé respiratoire et la présence ou l'utilisation de cuisinières à gaz, sans mesure directe des concentrations de NO₂. Des études transversales et longitudinales ont produit des résultats variables, suggérant un certain lien entre l'augmentation des symptômes respiratoires et des altérations mineures de la fonction pulmonaire chez les enfants, en présence de cuisinières à gaz dans l'habitation (OMS, 2010). La possibilité de classification erronée est plus importante dans ce type d'études, le NO₂ n'y étant pas mesuré directement. Cela pourrait donner lieu à moins de résultats positifs statistiquement significatifs et expliquer en partie les incohérences dans la base de données.

Residential indoor air quality guideline for nitrogen dioxide

The determination of a residential indoor air quality guideline (RIAQG) is carried out in two stages. First, a reference concentration (RfC) is derived by applying uncertainty factors to the concentrations at which the most sensitive adverse health endpoint was observed. The RfC represents the indoor air concentration below which individuals (including sensitive subgroups) may be exposed and not experience adverse health effects. For the short-term exposure RfC, the exposure period is specified — in the present case, one hour. For the long-term exposure RfC, the exposure is considered to occur over months or years, up to a lifetime.

In the second stage, the short- and long-term exposure RfCs are compared with measured exposures in residential indoor air, and evaluated with respect to their technical feasibility. If the RfC is considered attainable where reasonable control measures are followed, the RIAQG is set equal to the RfC. If the RfC is considered unattainable with currently available risk management technology and practices, the RIAQG may be set at a higher concentration. This allows a RIAQG to be used as an achievable target for improving indoor air quality when evaluating risk management measures.

Setting the RIAQG at a higher concentration than the RfC results in a smaller margin of exposure between the RIAQG and the concentration at which effects have been observed in health studies. Nonetheless, the RIAQG is still considered protective of health, given the precautionary nature of the risk assessment process in which uncertainty factors are applied to the most sensitive adverse health endpoint observed in a sensitive subpopulation.

Short-term residential indoor air quality guideline

For the derivation of the short-term exposure (one hour) RfC, a point of departure of $500 \mu\text{g}/\text{m}^3 \text{NO}_2$ was selected, based on effects in asthmatics in most short-term controlled exposure studies. The health effects observed at this level of exposure were decreased lung function and increased inflammation. This point of departure is also consistent with decreased lung function observed in subjects with COPD exposed to $560 \mu\text{g}/\text{m}^3 \text{NO}_2$. However, it should be emphasized that there were individuals who were more responsive in some studies, suggestive of a large variability in the population.

In determining the need for an uncertainty factor (UF) for intraspecies variability, consideration was given to the increased AHR of individual asthmatics at doses as low as $190 \mu\text{g}/\text{m}^3 \text{NO}_2$. Similarly, consideration was given to the uncertainty in the effects that might be observed in adults with COPD and in asthmatic children if they had been tested at concentrations of less than $500 \mu\text{g}/\text{m}^3$. An intraspecies UF of 3 is considered protective of potentially sensitive individuals (i.e. responders, adults with COPD, asthmatic children). A composite UF of 10 (3 for use of an adverse effects level as the point of departure, and 3 for intraspecies variability) was therefore applied to the short-term lowest observed adverse effect level (LOAEL) of $500 \mu\text{g}/\text{m}^3$ to obtain an RfC of $50 \mu\text{g}/\text{m}^3$.

Ligne directrice sur la qualité de l'air intérieur résidentiel pour le dioxyde d'azote

L'établissement d'une ligne directrice sur la qualité de l'air intérieur résidentiel (LDQAIR) se fait en deux étapes. Une concentration de référence (CRf) est d'abord déterminée en appliquant des facteurs d'incertitude aux concentrations auxquelles les plus sensibles mesures d'effets nocifs sur la santé ont été observées. La CRf est la concentration dans l'air intérieur en dessous de laquelle aucun effet nocif n'est attendu sur les personnes (y compris les sous-groupes vulnérables) qui pourraient y être exposées. En ce qui a trait à la CRf pour l'exposition de courte durée, la période d'exposition est précisée (une heure). En ce qui a trait à la CRf pour l'exposition de longue durée, l'exposition peut durer des mois, des années, voire toute la vie.

Les CRf pour des expositions de courte et de longue durées sont ensuite comparées aux expositions mesurées dans l'air intérieur résidentiel, puis évaluées en fonction de leur faisabilité technique. Si la CRf peut être atteinte par la mise en œuvre de mesures de contrôle raisonnables, on établit la LDQAIR au même seuil que la CRf. Si la CRf ne peut pas être atteinte par le recours à des technologies ou à des pratiques de gestion du risque actuellement disponibles, la LDQAIR peut être fixée à une concentration supérieure. Cela permet à la LDQAIR d'être utilisée en tant que cible réalisable pour l'amélioration de la qualité de l'air intérieur lors de l'évaluation des mesures de gestion du risque.

L'établissement de la LDQAIR à un niveau supérieur à la CRf entraînerait à une marge d'exposition plus faible entre la LDQAIR et la concentration à laquelle des effets sur la santé ont été observés lors d'études. Néanmoins, la LDQAIR est tout de même considérée comme protectrice pour la santé, étant donné la nature préventive du processus d'analyse de risque dans lequel des facteurs d'incertitude sont appliqués aux plus sensibles mesures d'effets nocifs sur la santé observés chez la sous-population sensible.

Ligne directrice sur la qualité de l'air intérieur résidentiel pour l'exposition de courte durée

La concentration de NO_2 de $500 \mu\text{g}/\text{m}^3$, reposant sur les effets chez les asthmatiques dans la plupart des études d'exposition contrôlée de courte durée, a servi de point de départ pour établir la CRf pour l'exposition de courte durée (une heure). L'altération de la fonction pulmonaire et l'exacerbation de l'inflammation constituent les effets sur la santé observés à ce niveau d'exposition. Ce point de départ se traduit également par une altération de la fonction pulmonaire chez les sujets atteints de MPOC exposés à une concentration de NO_2 de $560 \mu\text{g}/\text{m}^3$. Il convient toutefois de souligner que certaines personnes étaient plus sensibles dans certaines études, ce qui semble indiquer une importante variabilité au sein de la population.

L'exacerbation de l'HRB chez quelques asthmatiques sensibilisés, à des doses de NO_2 aussi faibles que $190 \mu\text{g}/\text{m}^3$, a été prise en compte pour déterminer s'il est nécessaire d'établir un facteur d'incertitude (FI) pour la variabilité intraspécifique. L'incertitude liée aux effets pouvant survenir chez des adultes atteints de MPOC et des enfants asthmatiques soumis à des concentrations de NO_2 inférieures à $500 \mu\text{g}/\text{m}^3$ a également été prise en compte. Un FI intraspécifique de 3 permet de protéger les personnes potentiellement vulnérables (c'est-à-dire les sujets répondants, les adultes atteints de MPOC et les enfants asthmatiques). Un FI composite de 10 (3 pour l'utilisation d'une dose avec effets nocifs comme point de départ et 3 pour la variabilité intraspécifique) a donc été appliqué à la dose minimale avec effet nocif observé (DMENO) liée à l'exposition de courte durée de $500 \mu\text{g}/\text{m}^3$ afin d'obtenir une CRf de $50 \mu\text{g}/\text{m}^3$.

Evaluating the feasibility of the short-term exposure RfC for the Canadian population is limited by the lack of data on short-term peak concentrations. However, a California study of modelled indoor NO₂ concentrations indicates that less than 25% of homes with gas stoves and moderately efficient hood ventilation would meet a limit of 50 µg/m³. By comparison, 75% of homes with gas stoves and moderately effective stovetop ventilation would be able to meet a limit of 170 µg/m³. For risk management purposes, a short-term RIAQG of 170 µg/m³ is therefore recommended for short-term exposures. This proposed value would supersede the previous 1987 Health Canada short-term indoor air exposure limit of 480 µg/m³. Nearly all homes will be able to meet the proposed guidelines, although some with a gas stove may exceed the short-term guideline for brief periods of time after cooking.

The recommended short-term exposure (one hour) RIAQG of 170 µg/m³ is considered protective of health. It is approximately threefold lower than the concentration at which the most sensitive adverse effects were observed in sensitive subpopulations (asthmatic adults and children, adults with COPD) in multiple studies. In addition, it provides a marginal buffer to the AHR observed in a few sensitized asthmatics at 190 µg/m³ in two studies.

It is recommended that the short-term exposure limit be compared to a one-hour air sample. This sample should be taken under conditions where peak NO₂ concentrations might occur, such as in the kitchen during cooking with a gas stove.

Long-term residential indoor air quality guideline

For the derivation of the long-term RfC, consideration was given to the strength of the epidemiological evidence for an association between chronic indoor NO₂ exposure and adverse respiratory effects, the level of exposure at which studies begin to show significant increases in effects (i.e. point of departure), and the UFs that should be applied to the point of departure. A point of departure of 30 µg/m³ was selected, based on respiratory symptoms observed in epidemiological studies of asthmatic children and supporting evidence from intervention studies. A default UF of 3 was retained to account for the fact that the point of departure is based on observed adverse effects. As the studies on which the point of departure is based are conducted in the sensitive subpopulation of asthmatic children, no further UF for intraspecies variability was employed. A UF of 3 was therefore applied to the long-term point of departure of 30 µg/m³ to obtain a long-term exposure RfC of 10 µg/m³.

The available evidence indicates that a long-term exposure at an RfC of 10 µg/m³ does not result in adverse health effects in the general population, including the more vulnerable subgroup of asthmatic children. However, data on gas stove homes in Canada suggest that approximately 90% of these homes would exceed an average concentration of 10 µg/m³ NO₂. Moreover, approximately 10% of electric stove homes would exceed this concentration, even in the absence of a significant indoor source of NO₂. For this reason, the long-term exposure RfC of 10 µg/m³ was not retained as the RIAQG for long-term exposures.

For risk management purposes, a value of 20 µg/m³ is proposed as the RIAQG for long-term exposures. This proposed value would

L'évaluation de la faisabilité de cette CRF pour l'exposition de courte durée au sein de la population canadienne est limitée par l'absence de données relatives aux pics de concentrations de courte durée. Toutefois, une étude californienne portant sur des concentrations intérieures modélisées de NO₂ indique que moins de 25 % des habitations avec une cuisinière à gaz munie d'une hotte de ventilation moyennement efficace respecteraient la limite de 50 µg/m³. Par contre, 75 % des habitations avec une cuisinière à gaz munie d'une hotte de ventilation moyennement efficace seraient en mesure de respecter une limite de 170 µg/m³. À des fins de gestion du risque, une LDQAIR de 170 µg/m³ est donc recommandée pour l'exposition de courte durée. Cette nouvelle valeur remplacerait la limite d'exposition de courte durée dans l'air intérieur de Santé Canada de 1987 de 480 µg/m³. Presque toutes les maisons seront capables de respecter la ligne directrice proposée. Cependant, certaines maisons équipées d'une cuisinière à gaz pourraient excéder la ligne directrice d'exposition de courte durée pour une brève période de temps après la cuisson.

La LDQAIR pour l'exposition de courte durée (une heure) de 170 µg/m³ est considérée comme protectrice de la santé. Elle est approximativement trois fois plus petite que la concentration à laquelle les plus sensibles effets nocifs sur la santé ont été observés chez la population sensible (adultes et enfants asthmatiques, adultes avec la MPOC) dans plusieurs études. De plus, elle procure une marge tampon à l'HRB observé chez quelques asthmatiques sensibilisés à 190 µg/m³, dans deux études.

Il est recommandé de comparer la limite d'exposition de courte durée à un échantillon d'air d'une heure prélevé dans des conditions où une concentration maximale de NO₂ devrait être présente, comme dans la cuisine lors de la cuisson avec une cuisinière à gaz.

Ligne directrice sur la qualité de l'air intérieur résidentiel pour l'exposition de longue durée

Pour établir la CRF pour l'exposition de longue durée, la solidité des preuves épidémiologiques sur lesquelles repose le lien entre l'exposition chronique au NO₂ dans l'air intérieur et les effets respiratoires nocifs, le niveau d'exposition pour lequel les études ont montré qu'il existait une importante augmentation des effets (c'est-à-dire le point de départ) et les FI à appliquer au point de départ ont été pris en compte. Un point de départ de 30 µg/m³ a été choisi, fondé sur les symptômes respiratoires observés dans des études épidémiologiques axées sur les enfants asthmatiques et des données probantes émanant d'études d'intervention. Un FI par défaut de 3 a été retenu pour tenir compte du fait que le point de départ repose sur des effets nocifs observés. Comme les études sur lesquelles repose le point de départ sont effectuées auprès d'une sous-population vulnérable constituée d'enfants asthmatiques, il n'a pas été nécessaire d'appliquer un FI intraspécifique. Un FI de 3 a donc été appliqué au point de départ de l'exposition de longue durée de 30 µg/m³ pour obtenir un CRF pour l'exposition de longue durée de 10 µg/m³.

Les données probantes disponibles indiquent qu'une exposition de longue durée à la CRF de 10 µg/m³ ne provoque pas d'effets nocifs dans l'ensemble de la population, y compris le sous-groupe plus vulnérable des enfants asthmatiques. Des données relatives aux habitations canadiennes munies d'une cuisinière à gaz semblent toutefois indiquer qu'environ 90 % d'entre elles dépasseraient une concentration moyenne de NO₂ de 10 µg/m³. Environ 10 % des habitations munies d'une cuisinière électrique dépasseraient également cette concentration, même en l'absence d'une importante source intérieure de NO₂. C'est pour cette raison que la CRF de 10 µg/m³ pour l'exposition de longue durée n'a pas été retenue en tant que LDQAIR pour l'exposition de longue durée.

À des fins de gestion du risque, on propose que la LDQAIR pour l'exposition de longue durée soit fixée à 20 µg/m³. Cette nouvelle

supersede the previous 1987 Health Canada long-term indoor air exposure limit of $100 \mu\text{g}/\text{m}^3$. Data from Canadian indoor air studies indicate that the concentration of NO_2 in most electric stove homes will rarely exceed this level and that this concentration is also attainable in gas stove homes when adequate stovetop ventilation is used. Moreover, the epidemiological evidence is not suggestive of appreciable health effects associated with long-term exposure at this concentration. The recommended RIAQG for long-term exposures of $20 \mu\text{g}/\text{m}^3$ is thus considered protective of health.

When comparing a measured NO_2 concentration with the long-term exposure limit, the sampling time should be at least 24 hours. However, given the fluctuation in NO_2 levels throughout the day, month, or season, longer sampling periods will provide a more representative estimate for evaluating NO_2 exposure occurring over months or years.

Residential maximum exposure limit for nitrogen dioxide

Exposure period	Concentration		Critical effects
	$\mu\text{g}/\text{m}^3$	ppb	
Short-term	170	90	Decreased lung function and increased airway responsiveness in asthmatics
Long-term	20	11	Higher frequency of days with respiratory symptoms and/or medication use in asthmatic children

Strategies for reducing exposure to NO_2 indoors include controlling indoor emissions from combustion appliances and reducing infiltration of NO_2 from adjacent sources. Control measures include the following:

- Properly install and maintain combustion appliances used for heating (e.g. gas and oil furnaces, wood stoves, gas water heaters), with venting outside.
- Use a higher fan setting when cooking on a gas stove, ensure that it vents outside, and preferentially use the back burners.
- Do not use gas-, propane-, or kerosene-based equipment in poorly ventilated enclosed spaces.
- Do not idle cars or use combustion-powered equipment in attached garages.
- Barbeque outdoors and away from open doors and windows.

Use of these strategies will reduce exposure to NO_2 and other contaminants in combustion gases, including carbon monoxide, fine and ultrafine particulate matter, and volatile organic compounds.

References

- Adams, W. C., Brookes, K. A. and Schelegle, E. S. (1987) Effects of NO_2 alone and in combination with O_3 on young men and women, *J Appl Physiol*, 62(4): 1698–1704.
- Avol, E. L., Linn, W. S., Peng, R. C., Whynot, J. D., Shamoo, D. A., Little, D. E., Smith, M. N. and Hackney, J. D. (1989) Experimental exposures of young asthmatic volunteers to 0.3 ppm nitrogen dioxide and to ambient air pollution, *Toxicology and industrial health*, 5(6): 1025–1034.

valeur remplacerait la limite d'exposition de longue durée dans l'air intérieur de Santé Canada de 1987 de $100 \mu\text{g}/\text{m}^3$. Des données émanant d'études canadiennes sur la qualité de l'air intérieur indiquent que la concentration de NO_2 dans la plupart des habitations munies d'une cuisinière électrique dépasse rarement ce niveau et que cette concentration peut également être atteinte dans les habitations munies d'une cuisinière à gaz, en utilisant une hotte de ventilation adéquate. De plus, les preuves épidémiologiques n'indiquent pas d'effets nocifs appréciables liés à une exposition de longue durée à cette concentration. La LDQAIR pour l'exposition de longue durée de $20 \mu\text{g}/\text{m}^3$ est donc considérée comme protectrice de la santé.

Lorsque l'on compare les concentrations de NO_2 mesurées avec la limite maximale d'exposition de longue durée, la durée d'échantillonnage devrait être d'au moins 24 heures. Toutefois, étant donné les fluctuations des niveaux de NO_2 durant la journée, le mois ou la saison, une période d'échantillonnage plus longue permettrait une estimation plus représentative afin d'évaluer l'exposition au NO_2 ayant lieu sur plusieurs mois ou plusieurs années.

Limites maximales d'exposition au dioxyde d'azote

Durée de l'exposition	Concentration		Effets critiques
	$\mu\text{g}/\text{m}^3$	ppb	
Courte durée	170	90	Diminution de la fonction pulmonaire et augmentation de la réponse des voies respiratoires chez les asthmatiques
Longue durée	20	11	Fréquence plus élevée de jours avec des symptômes respiratoires ou de l'usage de médicaments chez les enfants asthmatiques

Les stratégies de réduction de l'exposition au NO_2 à l'intérieur comprennent le contrôle des émanations provenant des appareils à combustion et la réduction de l'infiltration de NO_2 provenant de sources adjacentes. Les mesures de contrôle incluent les suivantes :

- Installez et entretenez convenablement les appareils à combustion utilisés pour le chauffage (par exemple les fournaies à gaz ou au mazout, les poêles à bois, les chauffe-eau à gaz) en s'assurant que leur évacuation est adéquate.
- Utilisez une hotte de cuisinière à la plus haute intensité lorsque vous cuisinez avec une cuisinière à gaz, assurez-vous qu'elle a une sortie à l'extérieur et utilisez préférentiellement les brûleurs du fond.
- N'utilisez pas d'équipement à gaz, au kérosène ou au propane à l'intérieur d'espaces clos non ou mal ventilés.
- Ne faites pas tourner le moteur d'une voiture ou de tout autre équipement fonctionnant à combustion dans un garage attenant.
- Utilisez un barbecue à l'extérieur et éloigné de portes ou de fenêtres ouvertes.

L'utilisation de ces stratégies réduirait l'exposition au NO_2 ainsi qu'à d'autres contaminants provenant des gaz de combustion notamment le monoxyde de carbone, les particules fines et ultra-fines et les composés organiques volatils.

Références

- Adams, W. C., Brookes, K. A. et Schelegle, E. S. (1987) Effects of NO_2 alone and in combination with O_3 on young men and women, *J Appl Physiol*, 62(4): 1698-1704.
- Avol, E. L., Linn, W. S., Peng, R. C., Whynot, J. D., Shamoo, D. A., Little, D. E., Smith, M. N. et Hackney, J. D. (1989) Experimental exposures of young asthmatic volunteers to 0.3 ppm nitrogen dioxide and to ambient air pollution, *Toxicology and industrial health*, 5(6): 1025-1034.

- Barck, C., Lundahl, J., Halldén, G. and Bylin, G. (2005) Brief exposures to NO₂ augment the allergic inflammation in asthmatics, *Environmental Research*, 97(1): 58–66.
- Barck, C., Sandstrom, T., Lundahl, J., Halldén, G., Svartengren, M., Strand, V., Rak, S. and Bylin, G. (2002) Ambient level of NO₂ augments the inflammatory response to inhaled allergen in asthmatics, *Respiratory Medicine*, 96(11): 907–917.
- Bauer, M. A., Utell, M. J., Morrow, P. E., Speers, D. M. and Gibb, F. R. (1986) Inhalation of 0.30 ppm nitrogen dioxide potentiates exercise-induced bronchospasm in asthmatics, *American Review of Respiratory Diseases*, 134: 1203–1208.
- Belanger, K., Gent, J. F., Triche, E. W., Bracken, M. B. and Leaderer, B. P. (2006) Association of indoor nitrogen dioxide exposure with respiratory symptoms in children with asthma, *Am J Respir Crit Care Med*, 173(3): 297–303.
- Belanger, K., Holford, T. R., Gent, J. F., Hill, M. E., Kezik, J. M. and Leaderer, B. P. (2013) Household levels of nitrogen dioxide and pediatric asthma severity, *Epidemiology*, 24(2): 320–330.
- Bylin, G., Hedenstierna, G., Lindvall, T. and Sundin, B. (1988) Ambient nitrogen dioxide concentrations increase bronchial responsiveness in subjects with mild asthma, *European Respiratory Journal*, 1(7): 606–612.
- Bylin, G., Lindvall, T., Rehn, T. and Sundin, B. (1985) Effects of short-term exposure to ambient nitrogen dioxide concentrations on human bronchial reactivity and lung function, *Eur J Respir Dis*, 66(3): 205–217.
- Folinsbee, L. J., Horvath, S. M., Bedi, J. F. and Delehunt, J. C. (1978) Effect of 0.62 ppm NO₂ on cardiopulmonary function in young male nonsmokers, *Environmental Research*, 15(2): 199–205.
- Frampton, M. W., Boscia, J., Roberts Jr., N. J., Azadniv, M., Torres, A., Cox, C., Morrow, P. E., Nichols, J., Chalupa, D., Frasier, L. M., Gibb, F. R., Speers, D. M., Tsai, Y. and Utell, M. J. (2002) Nitrogen dioxide exposure: Effects on airway and blood cells, *American Journal of Physiology - Lung Cellular and Molecular Physiology*, 282(1 26-1): L155–L165.
- Frampton, M. W., Finkelstein, J. N., Roberts Jr., N. J., Smeglin, A. M., Morrow, P. E. and Utell, M. J. (1989a) Effects of nitrogen dioxide exposure on bronchoalveolar lavage proteins in humans, *American Journal of Respiratory Cell and Molecular Biology*, 1(6): 499–505.
- Frampton, M. W., Morrow, P. E., Cox, C., Gibb, F. R., Speers, D. M. and Utell, M. J. (1991) Effects of nitrogen dioxide exposure on pulmonary function and airway reactivity in normal humans, *American Review of Respiratory Disease*, 143(3 1): 522–527.
- Frampton, M. W., Smeglin, A. M., Roberts Jr., N. J., Finkelstein, J. N., Morros, P. E. and Utell, M. J. (1989b) Nitrogen dioxide exposure in vivo and human alveolar macrophage inactivation of influenza virus in vitro, *Environmental Research*, 48(2): 179–192.
- Gong, H., Linn, W. S., Clark, K. W., Anderson, K. R., Geller, M. D. and Sioutas, C. (2005) Respiratory responses to exposures with fine particulates and nitrogen dioxide in the elderly with and without COPD, *Inhalation toxicology*, 17(3): 123–132.
- Hansel, N. N., Breyse, P. N., McCormack, M. C., Matsui, E. C., Curtin-Brosnan, J., Williams, D. L., Moore, J. L., Cuhnan, J. L. and Diette, G. B. (2008) A longitudinal study of indoor nitrogen dioxide levels and respiratory symptoms in inner-city children with asthma, *Environmental health perspectives*, 116(10): 1428–1432.
- Hazucha, M. J., Ginsberg, J. F. and McDonnell, W. F. (1983) Effects of 0.1 ppm nitrogen dioxide on airways of normal and asthmatic subjects, *Journal of Applied Physiology Respiratory Environmental and Exercise Physiology*, 54(3): 730–739, as cited in Graham et al. (1997).
- Barck, C., Lundahl, J., Halldén, G. et Bylin, G. (2005) Brief exposures to NO₂ augment the allergic inflammation in asthmatics, *Environmental Research*, 97(1): 58–66.
- Barck, C., Sandstrom, T., Lundahl, J., Halldén, G., Svartengren, M., Strand, V., Rak, S. et Bylin, G. (2002) Ambient level of NO₂ augments the inflammatory response to inhaled allergen in asthmatics, *Respiratory Medicine*, 96(11): 907–917.
- Bauer, M. A., Utell, M. J., Morrow, P. E., Speers, D. M. et Gibb, F. R. (1986) Inhalation of 0.30 ppm nitrogen dioxide potentiates exercise-induced bronchospasm in asthmatics, *American Review of Respiratory Diseases*, 134: 1203–1208.
- Belanger, K., Gent, J. F., Triche, E. W., Bracken, M. B. et Leaderer, B. P. (2006) Association of indoor nitrogen dioxide exposure with respiratory symptoms in children with asthma, *Am J Respir Crit Care Med*, 173(3): 297–303.
- Belanger, K., Holford, T. R., Gent, J. F., Hill, M. E., Kezik, J. M. et Leaderer, B. P. (2013) Household levels of nitrogen dioxide and pediatric asthma severity, *Epidemiology*, 24(2): 320–330.
- Bylin, G., Hedenstierna, G., Lindvall, T. et Sundin, B. (1988) Ambient nitrogen dioxide concentrations increase bronchial responsiveness in subjects with mild asthma, *European Respiratory Journal*, 1(7): 606–612.
- Bylin, G., Lindvall, T., Rehn, T. et Sundin, B. (1985) Effects of short-term exposure to ambient nitrogen dioxide concentrations on human bronchial reactivity and lung function, *Eur J Respir Dis*, 66(3): 205–217.
- Folinsbee, L. J., Horvath, S. M., Bedi, J. F. et Delehunt, J. C. (1978) Effect of 0.62 ppm NO₂ on cardiopulmonary function in young male nonsmokers, *Environmental Research*, 15(2): 199–205.
- Frampton, M. W., Boscia, J., Roberts Jr., N. J., Azadniv, M., Torres, A., Cox, C., Morrow, P. E., Nichols, J., Chalupa, D., Frasier, L. M., Gibb, F. R., Speers, D. M., Tsai, Y. et Utell, M. J. (2002) Nitrogen dioxide exposure: Effects on airway and blood cells, *American Journal of Physiology - Lung Cellular and Molecular Physiology*, 282(1 26-1): L155–L165.
- Frampton, M. W., Finkelstein, J. N., Roberts Jr., N. J., Smeglin, A. M., Morrow, P. E. et Utell, M. J. (1989a) Effects of nitrogen dioxide exposure on bronchoalveolar lavage proteins in humans, *American Journal of Respiratory Cell and Molecular Biology*, 1(6): 499–505.
- Frampton, M. W., Morrow, P. E., Cox, C., Gibb, F. R., Speers, D. M. et Utell, M. J. (1991) Effects of nitrogen dioxide exposure on pulmonary function and airway reactivity in normal humans, *American Review of Respiratory Disease*, 143(3 1): 522–527.
- Frampton, M. W., Smeglin, A. M., Roberts Jr., N. J., Finkelstein, J. N., Morros, P. E. et Utell, M. J. (1989b) Nitrogen dioxide exposure in vivo and human alveolar macrophage inactivation of influenza virus in vitro, *Environmental Research*, 48(2): 179–192.
- Gong, H., Linn, W. S., Clark, K. W., Anderson, K. R., Geller, M. D. et Sioutas, C. (2005) Respiratory responses to exposures with fine particulates and nitrogen dioxide in the elderly with and without COPD, *Inhalation toxicology*, 17(3): 123–132.
- Hansel, N. N., Breyse, P. N., McCormack, M. C., Matsui, E. C., Curtin-Brosnan, J., Williams, D. L., Moore, J. L., Cuhnan, J. L. et Diette, G. B. (2008) A longitudinal study of indoor nitrogen dioxide levels and respiratory symptoms in inner-city children with asthma, *Environmental health perspectives*, 116(10): 1428–1432.
- Hazucha, M. J., Ginsberg, J. F. et McDonnell, W. F. (1983) Effects of 0.1 ppm nitrogen dioxide on airways of normal and asthmatic subjects, *Journal of Applied Physiology Respiratory Environmental and Exercise Physiology*, 54(3): 730–739, as cited in Graham et al. (1997).

- Health Canada (2013) Health Canada Exposure Assessment Studies: NO₂ Sampling Data Summary. Document: HC-IACAS-2013-17 — Edmonton NO₂ (unpublished).
- Health Canada (2012) Health Canada Exposure Assessment Studies: NO₂ Sampling Data Summary. Document: HC-IACAS-2012-15 — Halifax NO₂ Data (unpublished).
- Health Canada (2010) Health Canada Exposure Assessment Studies: NO₂ Sampling Data Summary. Document: HC-IACAS-2010-07 — NO₂ Data (unpublished).
- Héroux, M. E., Clark, N., van Ryswyk, K., Mallick, R., Gilbert, N. L., Harrison, I., Rispler, K., Wang, D., Anastassopoulos, A., Guay, M., Macneill, M. and Wheeler, A. J. (2010) Predictors of indoor air concentrations in smoking and non-smoking residences, *International Journal of Environmental Research and Public Health*, 7(8): 3080–3099.
- Jorres, R. and Magnussen, H. (1991) Effect of 0.25 ppm nitrogen dioxide on the airway response to methacholine in asymptomatic asthmatic patients, *Lung*, 169(2): 77–85.
- Kattan, M., Gergen, P. J., Eggleston, P., Visness, C. M. and Mitchell, H. E. (2007) Health effects of indoor nitrogen dioxide and passive smoking on urban asthmatic children, *J Allergy Clin Immunol*, 120(3): 618–624.
- Kim, S. U., Koenig, J. Q., Pierson, W. E. and Hanley, Q. S. (1991) Acute pulmonary effects of nitrogen dioxide exposure during exercise in competitive athletes, *Chest*, 99(4): 815–819.
- Kleinman, M. T., Bailey, R. M., Linn, W. S., Anderson, K. R., Whynot, J. D., Shamoo, D. A. and Hackney, J. D. (1983) Effects of 0.2 ppm nitrogen dioxide on pulmonary function and response to bronchoprovocation in asthmatics, *J Toxicol Environ Health*, 12(4-6): 815–826.
- Logue, J. M., Klepeis, N. E., Lobscheid, A. G. and Singer, B. C. (2013) Pollutant Exposures from Natural Gas Cooking Burners: A Simulation-Based Assessment for Southern California. *Environmental health perspectives*, 122(1): 43–50.
- Marks, G. B., Ezz, W., Aust, N., Toelle, B. G., Xuan, W., Belousova, E., Cosgrove, C., Jalaludin, B. and Smith, W. T. (2010) Respiratory health effects of exposure to low-NOx unflued gas heaters in the classroom: a double-blind, cluster-randomized, crossover study, *Environ Health Perspect*, 118(10): 1476–82.
- Morrow, P. E., Utell, M. J., Bauer, M. A., Smeglin, A. M., Frampton, M. W., Cox, C., Speers, D. M. and Gibb, F. R. (1992) Pulmonary performance of elderly normal subjects and subjects with chronic obstructive pulmonary disease exposed to 0.3 ppm nitrogen dioxide, *Am Rev Respir Dis*, 145(2): 291–300.
- Nitschke, M., Pilotto, L. S., Attewell, R. G., Smith, B. J., Pisaniello, D., Martin, J., Ruffin, R. E. and Hiller, J. E. (2006) A cohort study of indoor nitrogen dioxide and house dust mite exposure in asthmatic children, *J Occup Environ Med*, 48(5): 462–469.
- Orehek, J., Massari, J. P. and Gayrard, P. (1976) Effect of short term, low level nitrogen dioxide exposure on bronchial sensitivity of asthmatic patients, *Journal of Clinical Investigation*, 57(2): 301–307.
- Pilotto, L. S., Nitschke, M., Smith, B. J., Pisaniello, D., Ruffin, R. E., McElroy, H. J., Martin, J. and Hiller, J. E. (2004) Randomized controlled trial of unflued gas heater replacement on respiratory health of asthmatic schoolchildren, *Int J Epidemiol*, 33(1): 208–214.
- Roger, L. J., Horstman, D. H., McDonnell, W., Kehrl, H., Ives, P. J., Seal, E., Chapman, R. and Massaro, E. (1990) Pulmonary function, airway responsiveness and respiratory symptoms in asthmatics following exercise in NO₂, *Toxicology and industrial health*, 6(1): 155–171.
- Héroux, M. E., Clark, N., van Ryswyk, K., Mallick, R., Gilbert, N. L., Harrison, I., Rispler, K., Wang, D., Anastassopoulos, A., Guay, M., Macneill, M. et Wheeler, A. J. (2010) Predictors of indoor air concentrations in smoking and non-smoking residences, *International Journal of Environmental Research and Public Health*, 7(8): 3080-3099.
- Jorres, R. et Magnussen, H. (1991) Effect of 0.25 ppm nitrogen dioxide on the airway response to methacholine in asymptomatic asthmatic patients, *Lung*, 169(2): 77-85.
- Kattan, M., Gergen, P. J., Eggleston, P., Visness, C. M. et Mitchell, H. E. (2007) Health effects of indoor nitrogen dioxide and passive smoking on urban asthmatic children, *J Allergy Clin Immunol*, 120(3): 618-624.
- Kim, S. U., Koenig, J. Q., Pierson, W. E. et Hanley, Q. S. (1991) Acute pulmonary effects of nitrogen dioxide exposure during exercise in competitive athletes, *Chest*, 99(4): 815-819.
- Kleinman, M. T., Bailey, R. M., Linn, W. S., Anderson, K. R., Whynot, J. D., Shamoo, D. A. et Hackney, J. D. (1983) Effects of 0.2 ppm nitrogen dioxide on pulmonary function and response to bronchoprovocation in asthmatics, *J Toxicol Environ Health*, 12(4-6): 815-826.
- Logue, J. M., Klepeis, N. E., Lobscheid, A. G. et Singer, B. C. (2013) Pollutant Exposures from Natural Gas Cooking Burners: A Simulation-Based Assessment for Southern California. *Environmental health perspectives*, 122(1): 43-50.
- Marks, G. B., Ezz, W., Aust, N., Toelle, B. G., Xuan, W., Belousova, E., Cosgrove, C., Jalaludin, B. et Smith, W. T. (2010) Respiratory health effects of exposure to low-NOx unflued gas heaters in the classroom: a double-blind, cluster-randomized, crossover study, *Environ Health Perspect*, 118(10): 1476-1482.
- Morrow, P. E., Utell, M. J., Bauer, M. A., Smeglin, A. M., Frampton, M. W., Cox, C., Speers, D. M. et Gibb, F. R. (1992) Pulmonary performance of elderly normal subjects and subjects with chronic obstructive pulmonary disease exposed to 0.3 ppm nitrogen dioxide, *Am Rev Respir Dis*, 145(2): 291-300.
- Nitschke, M., Pilotto, L. S., Attewell, R. G., Smith, B. J., Pisaniello, D., Martin, J., Ruffin, R. E. et Hiller, J. E. (2006) A cohort study of indoor nitrogen dioxide and house dust mite exposure in asthmatic children, *J Occup Environ Med*, 48(5): 462-469.
- OMS (2010) Guidelines for Indoor Air Quality: Selected Pollutants, World Health Organization. Disponible en anglais seulement.
- Orehek, J., Massari, J. P. et Gayrard, P. (1976) Effect of short term, low level nitrogen dioxide exposure on bronchial sensitivity of asthmatic patients, *Journal of Clinical Investigation*, 57(2): 301-307.
- Pilotto, L. S., Nitschke, M., Smith, B. J., Pisaniello, D., Ruffin, R. E., McElroy, H. J., Martin, J. et Hiller, J. E. (2004) Randomized controlled trial of unflued gas heater replacement on respiratory health of asthmatic schoolchildren, *Int J Epidemiol*, 33(1): 208-214.
- Roger, L. J., Horstman, D. H., McDonnell, W., Kehrl, H., Ives, P. J., Seal, E., Chapman, R. et Massaro, E. (1990) Pulmonary function, airway responsiveness and respiratory symptoms in asthmatics following exercise in NO₂, *Toxicology and industrial health*, 6(1): 155-171.
- Rubinstein, I., Reiss, T. F., Bigby, B. G., Stites, D. P. et Boushey, H. A. J. (1991) Effects of 0.60 PPM nitrogen dioxide on circulating and bronchoalveolar lavage lymphocyte phenotypes in healthy subjects, *Environ Res*, 55(1): 18-30.
- Santé Canada (2013) Health Canada Exposure Assessment Studies: NO₂ Sampling Data Summary. Document: HC-IACAS-2013-17 — Edmonton NO₂ (non publié). Disponible en anglais seulement.

- Rubinstein, I., Reiss, T. F., Bigby, B. G., Stites, D. P. and Boushey, H. A. J. (1991) Effects of 0.60 PPM nitrogen dioxide on circulating and bronchoalveolar lavage lymphocyte phenotypes in healthy subjects, *Environ Res*, 55(1): 18–30.
- Strand, V., Salomonsson, P., Lundahl, J. and Bylin, G. (1996) Immediate and delayed effects of nitrogen dioxide exposure at an ambient level on bronchial responsiveness to histamine in subjects with asthma, *Eur Respir J*, 9(4): 733–740.
- Vagaggini, B., Paggiaro, P. L., Giannini, D., Franco, A. D., Cianchetti, S., Carnevali, S., Taccola, M., Bacci, E., Bancalari, L., Dente, F. L. and Giuntini, C. (1996) Effect of short-term NO₂ exposure on induced sputum in normal, asthmatic and COPD subjects, *European Respiratory Journal*, 9(9): 1852–1857.
- Wang, J. H., Devalia, J. L., Duddle, J. M., Hamilton, S. A., and Davies, R. J. (1995a) Effect of six-hour exposure to nitrogen dioxide on early-phase nasal response to allergen challenge in patients with a history of seasonal allergic rhinitis, *J. Allergy Clin Immunol*, 96(5 I): 669–676.
- Wang, J. H., Duddle, J., Devalia, J. L. and Davies, R. J. (1995b) Nitrogen dioxide increases eosinophil activation in the early-phase response to nasal allergen provocation, *Int Arch Allergy Immunol*, 107(1-3): 103–105.
- WHO (2010) Guidelines for Indoor Air Quality: Selected Pollutants, World Health Organization.
- Santé Canada (2012) Health Canada Exposure Assessment Studies: NO₂ Sampling Data Summary. Document: HC-IACAS-2012-15 — Halifax NO₂ Data (non publié). Disponible en anglais seulement.
- Santé Canada (2010) Health Canada Exposure Assessment Studies: NO₂ Sampling Data Summary. Document: HC-IACAS-2010-07 — NO₂ Data (non publié). Disponible en anglais seulement.
- Strand, V., Salomonsson, P., Lundahl, J. et Bylin, G. (1996) Immediate and delayed effects of nitrogen dioxide exposure at an ambient level on bronchial responsiveness to histamine in subjects with asthma, *Eur Respir J*, 9(4): 733-740.
- Vagaggini, B., Paggiaro, P. L., Giannini, D., Franco, A. D., Cianchetti, S., Carnevali, S., Taccola, M., Bacci, E., Bancalari, L., Dente, F. L. et Giuntini, C. (1996) Effect of short-term NO₂ exposure on induced sputum in normal, asthmatic and COPD subjects, *European Respiratory Journal*, 9(9): 1852-1857.
- Wang, J. H., Devalia, J. L., Duddle, J. M., Hamilton, S. A., et Davies, R. J. (1995a) Effect of six-hour exposure to nitrogen dioxide on early-phase nasal response to allergen challenge in patients with a history of seasonal allergic rhinitis, *J. Allergy Clin Immunol*, 96(5 I): 669-676.
- Wang, J. H., Duddle, J., Devalia, J. L. et Davies, R. J. (1995b) Nitrogen dioxide increases eosinophil activation in the early-phase response to nasal allergen provocation, *Int Arch Allergy Immunol*, 107(1-3): 103-105.

[3-1-0]

[3-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste*

Atomic Energy of Canada Limited/Énergie atomique du Canada Limitée
 Chairperson of the board of directors/Président du conseil d'administration
 Currie, Peter W.
 Directors/Administrateurs
 Hall, James
 Josey, Gregory
 Lajeunesse, Claude

Côté, The Hon./L'hon. Jean E.
 Government of Alberta/Gouvernement de l'Alberta
 Administrator/Administrateur
 January 11 to February 13, 2015/Du 11 janvier au 13 février 2015

Da Pont, George
 Deputy Minister of Public Works and Government Services/Sous-ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux

Fadden, Richard
 National Security Advisor to the Prime Minister/Conseiller à la sécurité nationale auprès du premier ministre

Forbes, Chris
 Associate Deputy Minister of Agriculture and Agri-Food/Sous-ministre délégué de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Gillis, Kelly
 Associate Deputy Minister of Industry/Sous-ministre déléguée de l'Industrie

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret*

2014-1500
 2014-1501
 2014-1502
 2014-1503

2015-3

2015-10

2015-8

2015-14

2015-13

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan Administrators/Administrateurs Ryan-Froslie, The Hon./L'hon. Jacelyn A. January 5 to January 18, 2015/Du 5 janvier au 18 janvier 2015 Whitmore, The Hon./L'hon. Peter A. February 23 to March 15, 2015/Du 23 février au 15 mars 2015	2015-2
Hogan, Christine Associate Deputy Minister of Foreign Affairs/Sous-ministre déléguée aux Affaires étrangères and/et Deputy Minister for International Trade/Sous-ministre du Commerce international	2015-12
Johnston, The Hon./L'hon. Robert T. C. Government of British Columbia/Gouvernement de la Colombie-Britannique Administrator/Administrateur January 5 to January 9, 2015/Du 5 janvier au 9 janvier 2015	2015-1
Kennedy, Simon Deputy Minister of Health/Sous-ministre de la Santé	2015-11
McGovern, David Deputy National Security Advisor to the Prime Minister/Sous-conseiller à la sécurité nationale auprès du premier ministre	2015-9
Mithani, Siddika Associate Deputy Minister of the Environment/Sous-ministre déléguée de l'Environnement	2015-15
Sullivan, Martin Bank of Canada/Banque du Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2014-1497
Tremblay, Robin Y. Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judge/Juge Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge ex officio/Juge d'office January 8, 2015	2014-1490
DIANE BÉLANGER <i>Official Documents Registrar</i> [3-1-o]	Le 8 janvier 2015 <i>La registraire des documents officiels</i> DIANE BÉLANGER [3-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste*

Instrument of Advice dated January 5, 2015/Instrument d'avis en date du 5 janvier 2015

Fantino, The Hon./L'hon. Julian, P.C./c.p.

Associate Minister of National Defence/Ministre associé de la Défense nationale

O'Toole, Erin, P.C./c.p.

Minister of Veterans Affairs/Ministre des Anciens Combattants

January 8, 2015

Le 8 janvier 2015

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar
[3-1-o]

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER
[3-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

INSURANCE COMPANIES ACT

Arch Reinsurance Company — Order to insure in Canada risks

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to subsection 574(1) of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective December 19, 2014, authorizing Arch Reinsurance Company, under the name, in English, Arch Reinsurance Company, and, in French, Compagnie de réassurance Arch, to insure in Canada risks, limited to the reinsurance of risks, falling within the classes of accident and sickness insurance, aircraft insurance, automobile insurance, boiler and machinery insurance, credit insurance, credit protection insurance, fidelity insurance, hail insurance, legal expenses insurance, liability insurance, marine insurance, property insurance and surety insurance.

January 7, 2015

JEREMY RUDIN
Superintendent of Financial Institutions

[3-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Compagnie de réassurance Arch — Ordonnance autorisant à garantir au Canada des risques

Avis est par les présentes donné de la délivrance, conformément au paragraphe 574(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, à compter du 19 décembre 2014, autorisant Arch Reinsurance Company à garantir au Canada des risques sous la dénomination sociale, en français, Compagnie de réassurance Arch et, en anglais, Arch Reinsurance Company, et à effectuer des opérations d'assurance, limitées à la réassurance, dans les branches suivantes : accidents et maladie, assurance-aviation, automobile, chaudières et panne de machines, crédit, protection de crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, maritime, assurance de biens et caution.

Le 7 janvier 2015

Le surintendant des institutions financières
JEREMY RUDIN

[3-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***List of returning officers*

Pursuant to section 25 of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9), hereafter appears a list of the name, address and occupation of each person appointed as a returning officer for each electoral district in Canada, as established under the 2003 Representation Order (SI/2003-154), section 30 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* (R.S. 1985, c. E-3), and *An Act to change the boundaries of the Acadie—Bathurst and Miramichi electoral districts* (S.C. 2005, c. 6).

January 8, 2015

MARC MAYRAND
Chief Electoral Officer

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Avalon: Brown, Dennis, Retired, P.O. Box 192, Bay Roberts A0A 1G0

Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor: Roebothan, Winnie, Retired, 8 Balbo Street, Gander A1V 1K2

Humber—St. Barbe—Baie Verte: Waterman, Betty G., Retired, 2 Braemar Crescent, Corner Brook A2H 3B3

Labrador: Northcott, Andrea, Network Administrator/Bookkeeper, 316 Curtis Crescent, Labrador City A2V 2B9

Random—Burin—St. George's: Hodder, Irene J., Accounting Clerk, 10 Harbour View Drive, Marystown A0E 2M0

St. John's East: Stone, David, Retired, 48 Highland Drive, St. John's A1A 3C5

St. John's South—Mount Pearl: Vacant

PRINCE EDWARD ISLAND

Cardigan: Dyck, Mary E., Retired, 43 Belmont Street, Montague C0A 1R0

Charlottetown: Atkinson, Kay, Retired, 112-7 Falconwood Drive, Charlottetown C1A 6B4

Egmont: Gallant, Karen, Staffing Officer, 1693 Route 124, Wellington C0B 2E0

Malpeque: Stavert, Ernie, Retired, 198 Cornwall Road, Cornwall C0A 1H4

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Liste des directeurs du scrutin*

Conformément à l'article 25 de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9), figure ci-après une liste des nom, adresse et profession de toute personne nommée directeur du scrutin pour chaque circonscription du Canada, telles qu'elles ont été établies en vertu du Décret de représentation de 2003 (TR/2003-154), de l'article 30 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* (L.R. 1985, ch. E-3) et de la *Loi modifiant les limites des circonscriptions électorales d'Acadie—Bathurst et de Miramichi* (L.C. 2005, ch. 6).

Le 8 janvier 2015

Le directeur général des élections
MARC MAYRAND

TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Avalon : Brown, Dennis, Retraité, Case postale 192, Bay Roberts A0A 1G0

Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor : Roebothan, Winnie, Retraîtée, 8, rue Balbo, Gander A1V 1K2

Humber—St. Barbe—Baie Verte : Waterman, Betty G., Retraîtée, 2, croissant Braemar, Corner Brook A2H 3B3

Labrador : Northcott, Andrea, Administratrice de réseau/Comptable, 316, croissant Curtis, Labrador City A2V 2B9

Random—Burin—St. George's : Hodder, Irene J., Commis comptable, 10, promenade Harbour View, Marystown A0E 2M0

St. John's-Est : Stone, David, Retraité, 48, promenade Highland, St. John's A1A 3C5

St. John's-Sud—Mount Pearl : Vacant

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Cardigan : Dyck, Mary E., Retraîtée, 43, rue Belmont, Montague C0A 1R0

Charlottetown : Atkinson, Kay, Retraîtée, 112-7, promenade Falconwood, Charlottetown C1A 6B4

Egmont : Gallant, Karen, Agente de dotation, 1693, route 124, Wellington C0B 2E0

Malpeque : Stavert, Ernie, Retraité, 198, chemin Cornwall, Cornwall C0A 1H4

NOVA SCOTIA

Cape Breton—Canso: Carmichael, Norman, Retired, 73 Catherine Street, Glace Bay B1A 2K1

Central Nova: Stewart, Lottie J., Retired, 2039 Irving Street, Westville B0K 2A0

Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley: Mackay, Darlene D., Office Manager, 78 Murdock Drive, Truro B2N 5Y7

Dartmouth—Cole Harbour: Crawford, G., Retired, 456 Astral Drive, Dartmouth B2V 2V2

Halifax: Vacant

Halifax West: Loch, John S., Semi-retired, 403-89 Waterfront Drive, Bedford B4A 4K4

Kings—Hants: McPherson, Alfred, Retired, 5 Acadia Drive, Kentville B4N 5E1

Sackville—Eastern Shore: Vacant

South Shore—St. Margaret's: Logan, Karen L., Administration, R.R. 2, 916 Feener Corner Road, Bridgewater B4V 5A5

Sydney—Victoria: Mombourquette, Peter B., Retired, 72 Churchill Drive, Sydney B1S 2B3

West Nova: Gawn, Rose-Aline, Bookkeeper, 8454 Highway 1, P.O. Box 221, Meteghan B0W 2J0

NEW BRUNSWICK

Acadie—Bathurst: Arseneault, Réjean, Retired, 4168 Des Fondateurs Boulevard, Saint-Isidore E8M 1G4

Beauséjour: Vacant

Fredericton: Desjardins, C. David, Executive Director, 101 Shaw Lane, New Maryland E3C 1H9

Fundy Royal: Nice, Joanne Marie, Retired, 137 Neck Road, Quispamsis E2G 1K9

Madawaska—Restigouche: Martin, Albert W., Retired, 11 Sénateur Street, Saint-Basile E7C 1P5

Miramichi: Brown, Norman W., Semi-retired Administrative Manager, 357 Skyline Avenue, Miramichi E1V 1B1

Moncton—Riverview—Dieppe: Ringuette Crawford, Ghislaine, Teacher, 160 Ayer Avenue, Moncton E1C 8G8

New Brunswick Southwest: Brown, Robert, Retired, 47 Queen Street East, St. Stephen E3L 2J5

Saint John: Fuller, Fred, Retired, 109-55 Smythe Street, Saint John E2L 5A2

Tobique—Mactaquac: Branswell, J. Kevin, Retired Teacher, 7360 Route 105, Upper Brighton E7P 2P8

QUEBEC

Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou: Vacant

Abitibi—Témiscamingue: Trépanier, Bertrand, Consultant, 228 Frontenac Avenue, Rouyn-Noranda J9X 1J8

Ahuntsic: Théoret, Jean-Guy, Retired, 4-10940 De l'Esplanade Avenue, Montréal H3L 2Y6

Alfred-Pellan: Breton, Paul, Communication Consultant, 1130 De Montmartre Street, Laval H7E 3P1

Argenteuil—Papineau—Mirabel: Lévesque, Lisette, Retired, 176 De la Providence Avenue, Lachute J8H 3L8

Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour: Longval, Michel, Finance, 5475 Cormier Avenue, Bécancour G9H 2E1

Beauce: Vacant

NOUVELLE-ÉCOSSE

Cape Breton—Canso : Carmichael, Norman, Retraité, 73, rue Catherine, Glace Bay B1A 2K1

Nova-Centre : Stewart, Lottie J., Retraîtée, 2039, rue Irving, Westville B0K 2A0

Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley : Mackay, Darlene D., Chef de bureau, 78, promenade Murdock, Truro B2N 5Y7

Dartmouth—Cole Harbour : Crawford, G., Retraité, 456, promenade Astral, Dartmouth B2V 2V2

Halifax : Vacant

Halifax-Ouest : Loch, John S., Semi-retraité, 403-89, promenade Waterfront, Bedford B4A 4K4

Kings—Hants : McPherson, Alfred, Retraité, 5, promenade Acadia, Kentville B4N 5E1

Sackville—Eastern Shore : Vacant

South Shore—St. Margaret's : Logan, Karen L., Administration, R.R. 2, 916, chemin Feener Corner, Bridgewater B4V 5A5

Sydney—Victoria : Mombourquette, Peter B., Retraité, 72, promenade Churchill, Sydney B1S 2B3

Nova-Ouest : Gawn, Rose-Aline, Comptable, 8454, autoroute 1, Case postale 221, Meteghan B0W 2J0

NOUVEAU-BRUNSWICK

Acadie—Bathurst : Arseneault, Réjean, Retraité, 4168, boulevard des Fondateurs, Saint-Isidore E8M 1G4

Beauséjour : Vacant

Fredericton : Desjardins, C. David, Directeur général, 101, voie Shaw, New Maryland E3C 1H9

Fundy Royal : Nice, Joanne Marie, Retraîtée, 137, chemin Neck, Quispamsis E2G 1K9

Madawaska—Restigouche : Martin, Albert W., Retraité, 11, rue Sénateur, Saint-Basile E7C 1P5

Miramichi : Brown, Norman W., Semi-retraité, Gestionnaire administratif, 357, avenue Skyline, Miramichi E1V 1B1

Moncton—Riverview—Dieppe : Ringuette Crawford, Ghislaine, Enseignante, 160, avenue Ayer, Moncton E1C 8G8

Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest : Brown, Robert, Retraité, 47, rue Queen Est, St. Stephen E3L 2J5

Saint John : Fuller, Fred, Retraité, 109-55, rue Smythe, Saint John E2L 5A2

Tobique—Mactaquac : Branswell, J. Kevin, Enseignant retraité, 7360, route 105, Upper Brighton E7P 2P8

QUÉBEC

Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou : Vacant

Abitibi—Témiscamingue : Trépanier, Bertrand, Consultant, 228, avenue Frontenac, Rouyn-Noranda J9X 1J8

Ahuntsic : Théoret, Jean-Guy, Retraité, 4-10940, avenue de l'Esplanade, Montréal H3L 2Y6

Alfred-Pellan : Breton, Paul, Consultant en communication, 1130, rue de Montmartre, Laval H7E 3P1

Argenteuil—Papineau—Mirabel : Lévesque, Lisette, Retraîtée, 176, avenue de la Providence, Lachute J8H 3L8

Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour : Longval, Michel, Finances, 5475, avenue Cormier, Bécancour G9H 2E1

Beauce : Vacant

Beauharnois—Salaberry: Leduc, Claude, Financial Security Advisor, 494 Saint-Lambert Street, Valleyfield J6T 6K2

Beauport—Limoilou: Savard, François, Retired, 327 19th Street, Québec G1L 2A5

Berthier—Maskinongé: Provencher, Jean, Retired Engineer, 6540 J.-A.-Vincent Road, Saint-Boniface G0X 2L0

Bourassa: Déry, Pauline, Retired, 5099 Gouin Boulevard East, Montréal H1G 1A3

Brome—Missisquoi: Prévost, Diane, Communication Advisor, 801 Harvey Road, Sutton J0E 2K0

Brossard—La Prairie: Ferlatte, Gilles, Semi-retired, 8175 Nehru Street, Brossard J4Y 1Z2

Chambly—Borduas: Fagnant, Claude D., Director, 221 Blain Street, Mont-Saint-Hilaire J3H 3B2

Charlesbourg—Haute-Saint-Charles: Ouellet, Roy, Retired, 1320 Carré du Limousin, Québec G1G 4W4

Châteauguay—Saint-Constant: Vacant

Chicoutimi—Le Fjord: Gaudreault, Claude, Lawyer, 418 Jeanne-Le Ber Street, Chicoutimi G7H 3J9

Compton—Stanstead: Martin, Debra, Shipping Clerk, 90 Principale Street North, Waterville J0B 3H0

Drummond: Desautels, Andrée, Education, 845 Armand Street, Drummondville J2C 5B4

Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine: Roy, Whittom, Retired, 227 Route 132, Hope G0C 2K0

Gatineau: Dubois, Josée, Accountant, 2 Lachapelle Street, Gatineau J8T 5G7

Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia: Bernier, Bertrand, Retired, 201 Rioux Street, Matane G4W 3X7

Hochelaga: Paquin, Suzanne, Retired, 2772 De Rouen Street, Montréal H2K 1N3

Honoré-Mercier: Sicari, Marguerite, Office Clerk, 12035 50th Avenue, Anjou H1E 7B8

Hull—Aylmer: Waters, Michelle, Self-employed, 23 Hemlock Street, Gatineau J9H 3T8

Jeanne-Le Ber: Harel, Hubert, Consultant, 108–120 Ferland Street, Montréal H3E 1L1

Joliette: Vacant

Jonquière—Alma: Vacant

Lac-Saint-Louis: Vacant

La Pointe-de-l'Île: Lauzon, Bernard, Retired, 12 31st Avenue, Montréal H1A 4M6

LaSalle—Émard: Amato, Elena, Credit Manager, 306 Michaud Street, LaSalle H8P 3R5

Laurentides—Labelle: Vacant

Laurier—Sainte-Marie: Haince, Paul, Retired, 1345 Panet Street, Montréal H2L 2Y6

Laval: Regimbald, Michel, Retired, 3061 Gérard-De Nerval Street, Laval H7P 6C1

Laval—Les Îles: Vacant

Lévis—Bellechasse: Demers, Claire, Retired, 3628 Des Fougères Street, Lévis G6V 7M5

Longueuil—Pierre-Boucher: Thomas, Anne Denise, Contractor, 3101 Major Street, Longueuil J4L 4K8

Beauharnois—Salaberry: Leduc, Claude, Conseiller en sécurité financière, 494, rue Saint-Lambert, Valleyfield J6T 6K2

Beauport—Limoilou: Savard, François, Retraité, 327, 19^e Rue, Québec G1L 2A5

Berthier—Maskinongé: Provencher, Jean, Ingénieur retraité, 6540, chemin J.-A.-Vincent, Saint-Boniface G0X 2L0

Bourassa: Déry, Pauline, Retraîtée, 5099, boulevard Gouin Est, Montréal H1G 1A3

Brome—Missisquoi: Prévost, Diane, Conseillère en communication, 801, chemin Harvey, Sutton J0E 2K0

Brossard—La Prairie: Ferlatte, Gilles, Semi-retraité, 8175, rue Nehru, Brossard J4Y 1Z2

Chambly—Borduas: Fagnant, Claude D., Directeur, 221, rue Blain, Mont-Saint-Hilaire J3H 3B2

Charlesbourg—Haute-Saint-Charles: Ouellet, Roy, Retraité, 1320, carré du Limousin, Québec G1G 4W4

Châteauguay—Saint-Constant: Vacant

Chicoutimi—Le Fjord: Gaudreault, Claude, Avocat, 418, rue Jeanne-Le Ber, Chicoutimi G7H 3J9

Compton—Stanstead: Martin, Debra, Commis à l'expédition, 90, rue Principale Nord, Waterville J0B 3H0

Drummond: Desautels, Andrée, Éducation, 845, rue Armand, Drummondville J2C 5B4

Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine: Roy, Whittom, Retraité, 227, route 132, Hope G0C 2K0

Gatineau: Dubois, Josée, Comptable, 2, rue Lachapelle, Gatineau, J8T 5G7

Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia: Bernier, Bertrand, Retraité, 201, rue Rioux, Matane G4W 3X7

Hochelaga: Paquin, Suzanne, Retraîtée, 2772, rue de Rouen, Montréal H2K 1N3

Honoré-Mercier: Sicari, Marguerite, Commis de bureau, 12035, 50^e Avenue, Anjou H1E 7B8

Hull—Aylmer: Waters, Michelle, Travailleuse autonome, 23, rue Hemlock, Gatineau J9H 3T8

Jeanne-Le Ber: Harel, Hubert, Consultant, 108-120, rue Ferland, Montréal H3E 1L1

Joliette: Vacant

Jonquière—Alma: Vacant

Lac-Saint-Louis: Vacant

La Pointe-de-l'Île: Lauzon, Bernard, Retraité, 12, 31^e Avenue, Montréal H1A 4M6

LaSalle—Émard: Amato, Elena, Directrice de crédit, 306, rue Michaud, LaSalle H8P 3R5

Laurentides—Labelle: Vacant

Laurier—Sainte-Marie: Haince, Paul, Retraité, 1345, rue Panet, Montréal H2L 2Y6

Laval: Regimbald, Michel, Retraité, 3061, rue Gérard-De Nerval, Laval H7P 6C1

Laval—Les Îles: Vacant

Lévis—Bellechasse: Demers, Claire, Retraîtée, 3628, rue des Fougères, Lévis G6V 7M5

Longueuil—Pierre-Boucher: Thomas, Anne Denise, Contractuelle, 3101, rue Major, Longueuil J4L 4K8

Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière: Leblond, Jean-Louis, Retired Economist, 152 De la Chaudière Street, Saint-Nicolas G7A 2R8

Louis-Hébert: Camiré, Geneviève, Geologist and Financial Analyst, 1303 De Chambly Street, Québec G1W 2V8

Louis-Saint-Laurent: Dion, Hélène, Retired, 308-1841 Pie-XI Boulevard, Québec G3J 0H6

Manicouagan: Blouin, Nicole, Retired, 701 Arnaud Avenue, Sept-Îles G4R 3B6

Marc-Aurèle-Fortin: Lessard, Claire, Retired, 199 Louis-Georges-Proulx Street, Sainte-Thérèse J7E 5M1

Mégantic—L'Érable: Nadeau, Claude, Retired, 97 Georges-Vanier Street, Thetford Mines G6G 5M5

Montcalm: Martel, Claude, Geographer-Historian, 230 Thérèse Street, Lachenaie J6W 5X1

Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup: Couillard, Pierrette, Notary, P.O. Box 1442, Rivière-du-Loup G5R 4M1

Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord: Vacant

Mount Royal: Vacant

Notre-Dame-de-Grâce—Lachine: Ménard, Jean-Claude, Annuitant, 630 19th Avenue, Lachine H8S 3S7

Outremont: Renaud, Jane, Consultant, 2G-6300 Northcrest Place, Montréal H3S 2W3

Papineau: Lake, Normand, Self-employed, 7928 De Lanaudière Street, Montréal H2E 1Y8

Pierrefonds—Dollard: Vacant

Pontiac: Poirier, Marie, Manager, 120 Des Cerisiers Street, Gatineau J8M 1V8

Portneuf—Jacques-Cartier: Vacant

Québec: Crochetière, André, Responsible for Youth Activities, 1002-135 Grande Allée West, Québec G1R 2H2

Repentigny: Brisson, Yves, Retired, 271 Amédée-Meunier Street, Repentigny J6A 1H8

Richmond—Arthabaska: Alie, Jacques, Retired, 268 Saint-Hubert Street, Asbestos J1T 1Z6

Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques: Roy, Jacques H., Retired, 388 Du Bosquet Street, Rimouski G5L 9G5

Rivière-des-Mille-Îles: Vacant

Rivière-du-Nord: Vacant

Roberval—Lac-Saint-Jean: Gendron, Jean-Marc, Retired, 65 Morin Avenue, Dolbeau-Mistassini G8L 4C6

Rosemont—La Petite-Patrie: Duguay, Manon, Self-employed, 6633 Molson Street, Montréal H1Y 3C4

Saint-Bruno—Saint-Hubert: Messier, Normand, Finance, 1470 Chamonix Street, Saint-Hubert J3Y 6B6

Saint-Hyacinthe—Bagot: Guilmain, Suzie, Lawyer, 832 De la Presqu'île Road, Saint-Pie J0H 1W0

Saint-Jean: Richer, Louis, Retired, 18 Marc Street, Saint-Jean-sur-Richelieu J2W 1E1

Saint-Lambert: Levasseur, Claire, Retired, 209-3131 Racicot Street, Longueuil J4L 3J3

Saint-Laurent—Cartierville: Croubalian, Pierre, Retired, 1613-730 Montpellier Boulevard, Montréal H4L 5B3

Saint-Léonard—Saint-Michel: Iadeluca, Antonio, Management, 9080 Laverdière Street, Saint-Léonard H1R 2E9

Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière: Leblond, Jean-Louis, Économiste à la retraite, 152, rue de la Chaudière, Saint-Nicolas G7A 2R8

Louis-Hébert: Camiré, Geneviève, Géologue et analyste financière, 1303, rue de Chambly, Québec G1W 2V8

Louis-Saint-Laurent: Dion, Hélène, Retraitée, 308-1841, boulevard Pie-XI, Québec G3J 0H6

Manicouagan: Blouin, Nicole, Retraitée, 701, avenue Arnaud, Sept-Îles G4R 3B6

Marc-Aurèle-Fortin: Lessard, Claire, Retraitée, 199, rue Louis-Georges-Proulx, Sainte-Thérèse J7E 5M1

Mégantic—L'Érable: Nadeau, Claude, Retraité, 97, rue Georges-Vanier, Thetford Mines G6G 5M5

Montcalm: Martel, Claude, Géographe-historien, 230, rue Thérèse, Lachenaie J6W 5X1

Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup: Couillard, Pierrette, Notaire, Case postale 1442, Rivière-du-Loup G5R 4M1

Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord: Vacant

Mont-Royal: Vacant

Notre-Dame-de-Grâce—Lachine: Ménard, Jean-Claude, Rentier, 630, 19^e Avenue, Lachine H8S 3S7

Outremont: Renaud, Jane, Consultante, 2G-6300, place Northcrest, Montréal H3S 2W3

Papineau: Lake, Normand, Travailleur autonome, 7928, rue de Lanaudière, Montréal H2E 1Y8

Pierrefonds—Dollard: Vacant

Pontiac: Poirier, Marie, Gestionnaire, 120, rue des Cerisiers, Gatineau J8M 1V8

Portneuf—Jacques-Cartier: Vacant

Québec: Crochetière, André, Responsable des activités jeunesse, 1002-135, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2H2

Repentigny: Brisson, Yves, Retraité, 271, rue Amédée-Meunier, Repentigny J6A 1H8

Richmond—Arthabaska: Alie, Jacques, Retraité, 268, rue Saint-Hubert, Asbestos J1T 1Z6

Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques: Roy, Jacques H., Retraité, 388, rue du Bosquet, Rimouski G5L 9G5

Rivière-des-Mille-Îles: Vacant

Rivière-du-Nord: Vacant

Roberval—Lac-Saint-Jean: Gendron, Jean-Marc, Retraité, 65, avenue Morin, Dolbeau-Mistassini G8L 4C6

Rosemont—La Petite-Patrie: Duguay, Manon, Travailleuse autonome, 6633, rue Molson, Montréal H1Y 3C4

Saint-Bruno—Saint-Hubert: Messier, Normand, Finances, 1470, rue Chamonix, Saint-Hubert J3Y 6B6

Saint-Hyacinthe—Bagot: Guilmain, Suzie, Avocate, 832, rang de la Presqu'île, Saint-Pie J0H 1W0

Saint-Jean: Richer, Louis, Retraité, 18, rue Marc, Saint-Jean-sur-Richelieu J2W 1E1

Saint-Lambert: Levasseur, Claire, Retraitée, 209-3131, rue Racicot, Longueuil J4L 3J3

Saint-Laurent—Cartierville: Croubalian, Pierre, Retraité, 1613-730, boulevard Montpellier, Montréal H4L 5B3

Saint-Léonard—Saint-Michel: Iadeluca, Antonio, Gestion, 9080, rue Laverdière, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice—Champlain: Lebœuf, Gilles, Retired, 1330 10th Avenue, Shawinigan G9P 1X6

Shefford: Lessard, Yvon, Retired, 452 Louis-Hébert Street, Granby J2H 1K6

Sherbrooke: Dion, Richard, Retired, 2427 Raimbault Street, Sherbrooke J1J 2J7

Terrebonne—Blainville: Cossette, Jeannine, Retired, 1420 M.-Forget Street, Terrebonne J6W 3M6

Trois-Rivières: Levasseur, André, Retired, 20 Langelier Street, Trois-Rivières G8W 1V6

Vaudreuil-Soulanges: Lauzon, Nicole, Retired, 205-1099 De Lotbinière Road, Vaudreuil-Dorion J7V 0H5

Verchères—Les Patriotes: Tardif-Martin, Francine, Retired, 514 Samuel-de-Champlain Street, Boucherville J4B 6P7

Westmount—Ville-Marie: Stock, Brigitte, Director of Communications, 147 Abbott Avenue, Westmount H3Z 2K1

ONTARIO

Ajax—Pickering: Cumbertbatch, Robert, Software Trainer, 42 Root Crescent, Ajax L1T 4M3

Algoma—Manitoulin—Kapuskasing: Racine, Raymond, Self-employed, 16 Robertson Road, Elliot Lake P5A 1C7

Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale: Croxall, Al, Retired, 89 Sunnyridge Road, Jerseyville L0R 1R0

Barrie: Bolger, Maura, Retired, 29 Garrett Crescent, Barrie L4M 5K7

Beaches—East York: Paulin, Jeff, Management, 2750 Danforth Avenue, Toronto M4C 1L7

Bramalea—Gore—Malton: Barber, Janice, Homemaker, 8 Bromley Crescent, Brampton L6T 1Z1

Brampton—Springdale: Ramdewar, Bridge, Prevention Services, 20 Moldovan Drive, Brampton L6R 0G1

Brampton West: Holman, John, Self-employed, 8 Alexander Street, Brampton L6V 1H6

Brant: Carter, Paula, Retired, 21-115 Glenwood Drive, Brantford N3S 3G8

Bruce—Grey—Owen Sound: Droine, Robert, Retired, 242 7th Street East, Owen Sound N4K 1H9

Burlington: Birse, Michael, Retired, 306-1210 Thorpe Road, Burlington L7S 2G7

Cambridge: O'Connor, Mary, Correctional Officer, P.O. Box 398, Cambridge N1R 5V5

Carleton—Mississippi Mills: Shaw, Audrey, Retired, 3058 John Shaw Road, Kinburn K0A 2H0

Chatham-Kent—Essex: Taylor, George Guy, Retired, R.R. 4, 22764 Eastlawn Road, Chatham N7M 5J4

Davenport: Banjavcic, Marko, Election Administrator, 336 Osler Street, Toronto M6N 2Z5

Don Valley East: Ellis, Urma, Real Estate, 4 Daleena Drive, Toronto M3A 2L7

Don Valley West: Addetia, Nasir, Self-employed, 1408-35 Thornecliffe Park Drive, East York M4H 1J3

Dufferin—Caledon: Lynch, William, IT Consultant, 8 Buckingham Street, Orangeville L9W 5E7

Durham: Vacant

Eglinton—Lawrence: Reid, Lorraine, Customer Service, 94 Lynnhaven Road, Toronto M6A 2K9

Saint-Maurice—Champlain : Lebœuf, Gilles, Retraité, 1330, 10^e Avenue, Shawinigan G9P 1X6

Shefford : Lessard, Yvon, Retraité, 452, rue Louis-Hébert, Granby J2H 1K6

Sherbrooke : Dion, Richard, Retraité, 2427, rue Raimbault, Sherbrooke J1J 2J7

Terrebonne—Blainville : Cossette, Jeannine, Retraîtée, 1420, rue M.-Forget, Terrebonne J6W 3M6

Trois-Rivières : Levasseur, André, Retraité, 20, rue Langelier, Trois-Rivières G8W 1V6

Vaudreuil-Soulanges : Lauzon, Nicole, Retraîtée, 205-1099, chemin de Lotbinière, Vaudreuil-Dorion J7V 0H5

Verchères—Les Patriotes : Tardif-Martin, Francine, Retraîtée, 514, rue Samuel-de-Champlain, Boucherville J4B 6P7

Westmount—Ville-Marie : Stock, Brigitte, Directrice des communications, 147, avenue Abbott, Westmount H3Z 2K1

ONTARIO

Ajax—Pickering : Cumbertbatch, Robert, Entraîneur en informatique, 42, croissant Root, Ajax L1T 4M3

Algoma—Manitoulin—Kapuskasing : Racine, Raymond, Travailleur autonome, 16, chemin Robertson, Elliot Lake P5A 1C7

Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale : Croxall, Al, Retraité, 89, chemin Sunnyridge, Jerseyville L0R 1R0

Barrie : Bolger, Maura, Retraîtée, 29, croissant Garrett, Barrie L4M 5K7

Beaches—East York : Paulin, Jeff, Gestion, 2750, avenue Danforth, Toronto M4C 1L7

Bramalea—Gore—Malton : Barber, Janice, Personne au foyer, 8, croissant Bromley, Brampton L6T 1Z1

Brampton—Springdale : Ramdewar, Bridge, Services de prévention, 20, promenade Moldovan, Brampton L6R 0G1

Brampton-Ouest : Holman, John, Travailleur autonome, 8, rue Alexander, Brampton L6V 1H6

Brant : Carter, Paula, Retraîtée, 21-115, promenade Glenwood, Brantford N3S 3G8

Bruce—Grey—Owen Sound : Droine, Robert, Retraité, 242, 7^e Rue Est, Owen Sound N4K 1H9

Burlington : Birse, Michael, Retraité, 306-1210, chemin Thorpe, Burlington L7S 2G7

Cambridge : O'Connor, Mary, Agente correctionnelle, Case postale 398, Cambridge N1R 5V5

Carleton—Mississippi Mills : Shaw, Audrey, Retraîtée, 3058, chemin John Shaw, Kinburn K0A 2H0

Chatham-Kent—Essex : Taylor, George Guy, Retraité, R.R. 4, 22764, chemin Eastlawn, Chatham N7M 5J4

Davenport : Banjavcic, Marko, Administrateur d'élection, 336, rue Osler, Toronto M6N 2Z5

Don Valley-Est : Ellis, Urma, Immobilier, 4, promenade Daleena, Toronto M3A 2L7

Don Valley-Ouest : Addetia, Nasir, Travailleur autonome, 1408-35, promenade Thornecliffe Park, East York M4H 1J3

Dufferin—Caledon : Lynch, William, Consultant en technologie de l'information, 8, rue Buckingham, Orangeville L9W 5E7

Durham : Vacant

Eglinton—Lawrence : Reid, Lorraine, Service à la clientèle, 94, chemin Lynnhaven, Toronto M6A 2K9

Elgin—Middlesex—London: Snyders, Carrie, Homemaker, 49 South Valerie Street, St. Thomas N5R 1A5

Essex: Woltz, Margaret, Retired, 93 Victoria Avenue, Essex N8M 1M6

Etobicoke Centre: Sperling, Allan, Human Resources Consultant, 13 Donnybrook Lane, Etobicoke M9A 2V2

Etobicoke—Lakeshore: Faseruk, Larry A., Computer Analyst, 8 Smithfield Drive, Toronto M8Y 3L9

Etobicoke North: Murphy, Carole, Real Estate Sales, 4A Grovetree Road, Toronto M9V 2Y2

Glengarry—Prescott—Russell: Lanthier, Murielle, Administration, 336 Cameron Street, Hawkesbury K6A 2B4

Guelph: Budra, Anne, Consulting Services, 27 Brady Lane, Guelph N1L 1A2

Haldimand—Norfolk: Foster, Robert, Retired, 11 Atwood Crescent, Simcoe N3Y 4Z5

Haliburton—Kawartha Lakes—Brock: Ford, Jerry, Retired, 2 Oliver Court, Lindsay K9V 5V9

Halton: Lindsey, Diane, Event Planner, 5156 Wood Crescent, Burlington L7L 6N4

Hamilton Centre: Winn, James Robert, Retired, 125–25 West Street, Hamilton L9C 4X4

Hamilton East—Stoney Creek: Martin, Ruth Anne, AR/AP Clerk, 51 MacIntosh Drive, Stoney Creek L8E 4E4

Hamilton Mountain: Morrow, Gerda Elizabeth, Retired School Principal, 45 Krieghoff Drive, Hamilton L9B 2L4

Huron—Bruce: Craig, Graeme, Business, R.R. 1, 43077 Blyth Road, Walton N0K 1Z0

Kenora: Vacant

Kingston and the Islands: Large, Marie-Thérèse, Retired, 17 Lochinvar Road, Kingston K7M 6R9

Kitchener Centre: Baxter, Wilfred, Retired, 26 Sycamore Place, Kitchener N2M 4G1

Kitchener—Conestoga: Hertzberger, Carolyn, Retired Teacher, 15 Crane Drive, Elmira N3B 3H4

Kitchener—Waterloo: Vacant

Lambton—Kent—Middlesex: Giffen, Norman, Retired, 215 Riverview Drive, Strathroy N7G 2G4

Lanark—Frontenac—Lennox and Addington: McMillan, Caroline, Life Insurance Broker, R.R. 7, 1858 County Road 1, Napanee K7R 3L2

Leeds—Grenville: Mills, Barbara, Administration, 442 Williams Place, Prescott K0E 1T0

London—Fanshawe: Telfer, Brenda, Self-employed, 1580 Dale Street, London N5V 1X9

London North Centre: Glover, Douglas William, Retired, 443 Victoria Street, London N5Y 4B2

London West: Mazereeuw, Karen, Homemaker, 1127 Viscount Road, London N6K 1H9

Markham—Unionville: Koidis, Janet M., Retired Principal, 40 Cavalry Trail, Unionville L3R 9H3

Mississauga—Brampton South: Antonio, Ronald Brent, Self-employed, 443 Winfield Terrace, Mississauga L5R 1P3

Mississauga East—Cooksville: George, David, Retired President, CEO, 3519 Grand Forks Road, Mississauga L4Y 3N2

Elgin—Middlesex—London : Snyders, Carrie, Personne au foyer, 49, rue South Valerie, St. Thomas N5R 1A5

Essex : Woltz, Margaret, Retraitée, 93, avenue Victoria, Essex N8M 1M6

Etobicoke-Centre : Sperling, Allan, Consultant en ressources humaines, 13, voie Donnybrook, Etobicoke M9A 2V2

Etobicoke—Lakeshore : Faseruk, Larry A., Analyste en informatique, 8, promenade Smithfield, Toronto M8Y 3L9

Etobicoke-Nord : Murphy, Carole, Ventes immobilières, 4A, chemin Grovetree, Toronto M9V 2Y2

Glengarry—Prescott—Russell : Lanthier, Murielle, Administration, 336, rue Cameron, Hawkesbury K6A 2B4

Guelph : Budra, Anne, Services de consultation, 27, voie Brady, Guelph N1L 1A2

Haldimand—Norfolk : Foster, Robert, Retraité, 11, croissant Atwood, Simcoe N3Y 4Z5

Haliburton—Kawartha Lakes—Brock : Ford, Jerry, Retraité, 2, rue Oliver, Lindsay K9V 5V9

Halton : Lindsey, Diane, Planificatrice d'événements, 5156, croissant Wood, Burlington L7L 6N4

Hamilton-Centre : Winn, James Robert, Retraité, 125-25, rue West, Hamilton L9C 4X4

Hamilton-Est—Stoney Creek : Martin, Ruth Anne, Commis, 51, promenade MacIntosh, Stoney Creek L8E 4E4

Hamilton Mountain : Morrow, Gerda Elizabeth, Directrice d'école retraitée, 45, promenade Krieghoff, Hamilton L9B 2L4

Huron—Bruce : Craig, Graeme, Affaires, R.R. 1, 43077, chemin Blyth, Walton N0K 1Z0

Kenora : Vacant

Kingston et les Îles : Large, Marie-Thérèse, Retraitée, 17, chemin Lochinvar, Kingston K7M 6R9

Kitchener-Centre : Baxter, Wilfred, Retraité, 26, place Sycamore, Kitchener N2M 4G1

Kitchener—Conestoga : Hertzberger, Carolyn, Enseignante retraitée, 15, promenade Crane, Elmira N3B 3H4

Kitchener—Waterloo : Vacant

Lambton—Kent—Middlesex : Giffen, Norman, Retraité, 215, promenade Riverview, Strathroy N7G 2G4

Lanark—Frontenac—Lennox and Addington : McMillan, Caroline, Courtière d'assurance-vie, R.R. 7, 1858, chemin de comté 1, Napanee K7R 3L2

Leeds—Grenville : Mills, Barbara, Administration, 442, place Williams, Prescott K0E 1T0

London—Fanshawe : Telfer, Brenda, Travailleuse autonome, 1580, rue Dale, London N5V 1X9

London-Centre-Nord : Glover, Douglas William, Retraité, 443, rue Victoria, London N5Y 4B2

London-Ouest : Mazereeuw, Karen, Personne au foyer, 1127, chemin Viscount, London N6K 1H9

Markham—Unionville : Koidis, Janet M., Directrice principale retraitée, 40 Cavalry Trail, Unionville L3R 9H3

Mississauga—Brampton-Sud : Antonio, Ronald Brent, Travailleuse autonome, 443, terrasse Winfield, Mississauga L5R 1P3

Mississauga-Est—Cooksville : George, David, DGE, président retraité, 3519, chemin Grand Forks, Mississauga L4Y 3N2

Mississauga—Erindale: Heenan, John Stewart, Professional Engineer, 1483 Ballantrae Drive, Mississauga L5M 3N6

Mississauga South: Doda, Fran, Accountant, 1076 Fleet Street, Mississauga L5H 3P7

Mississauga—Streetsville: Arafat, Arafat, Health, 3694 Densbury Drive, Mississauga L5N 6Z1

Nepean—Carleton: Vacant

Newmarket—Aurora: Keenan, Alice, ESL Teacher, 100 Roxborough Road, Newmarket L3Y 3L2

Niagara Falls: Quiquero, Kathleen, Finance, 9546 Willoughby Drive, Niagara Falls L2E 6S6

Niagara West—Glanbrook: Jones, Barbara, Homemaker, 7 Brierwood Avenue, Grimsby L3M 1J5

Nickel Belt: Brouillard, Carmen, Retired, P.O. Box 177, 154 David Street, Chelmsford P0M 1L0

Nipissing—Timiskaming: Mallory, James, Retired, 2 Briarwood Court, North Bay P1C 1M1

Northumberland—Quinte West: Duffy, Kathleen, Certified Management Accountant, 783 London Street, Cobourg K9A 5X9

Oak Ridges—Markham: Pettit, Colin, Engineer, 111 Muirhead Crescent, Richmond Hill L4E 3M7

Oakville: Sharma, Surinder, Retired, 1025 Roxborough Drive, Oakville L6M 1E1

Oshawa: Houston, Kenneth C., Self-employed, 1006 Lavender Court, Oshawa L1G 3H1

Ottawa Centre: Lynch, Gail, Realtor, P.O. Box 20515, Ottawa K1N 1A3

Ottawa—Orléans: Langlois, Pierre, Semi-retired, 1383 Caravel Crescent, Ottawa K1E 3X4

Ottawa South: Woodley, Margaret, Retired, 2273 Stratford Avenue, Ottawa K1H 7G9

Ottawa—Vanier: Crête, Rachel, Retired, 293 Michel Circle, Ottawa K1L 7P4

Ottawa West—Nepean: Finkelstein, Arnold, Retired, 26 Ashgrove Crescent, Ottawa K2G 0S2

Oxford: Schultz, Audrey, Retired, 746781, R.R. 2, Princeton N0J 1V0

Parkdale—High Park: Huska, Marika, Consultant, 22 High Park Gardens, Toronto M6R 1S9

Parry Sound—Muskoka: Bordeleau, Kim Elaine, Aircraft Maintenance, 57 Cascade Street, Parry Sound P2A 1K3

Perth—Wellington: Jutting, Catharina, Finance, 207 Huron Street, Stratford N5A 5S9

Peterborough: Vacant

Pickering—Scarborough East: Birungi, Joseph, Data Manager, 1898 New Street, Pickering L1V 3J7

Prince Edward—Hastings: Zadow, Lawrence, Retired, 41 Edgehill Road, Belleville K8N 2K8

Renfrew—Nipissing—Pembroke: Rantz, Robert, Retired, 299 Rantz Road, Petawawa K8H 2W8

Richmond Hill: Rossi, Sharon Louise, Potter, 289 Elmwood Avenue, Richmond Hill L4C 1L5

Sarnia—Lambton: O'Bradovic, Mary, Retired, R.R. 1, 391 Julie Court, Corunna N0N 1G0

Sault Ste. Marie: Hackett, Allan K., Project Facilitator, 78 Joel Court, Sault Ste. Marie P6A 5S4

Mississauga—Erindale : Heenan, John Stewart, Ingénieur professionnel, 1483, promenade Ballantrae, Mississauga L5M 3N6

Mississauga-Sud : Doda, Fran, Comptable, 1076, rue Fleet, Mississauga L5H 3P7

Mississauga—Streetsville : Arafat, Arafat, Santé, 3694, promenade Densbury, Mississauga L5N 6Z1

Nepean—Carleton : Vacant

Newmarket—Aurora : Keenan, Alice, Enseignante d'ALS, 100, chemin Roxborough, Newmarket L3Y 3L2

Niagara Falls : Quiquero, Kathleen, Finances, 9546, promenade Willoughby, Niagara Falls L2E 6S6

Niagara-Ouest—Glanbrook : Jones, Barbara, Personne au foyer, 7, avenue Brierwood, Grimsby L3M 1J5

Nickel Belt : Brouillard, Carmen, Retraitée, Case postale 177, 154, rue David, Chelmsford P0M 1L0

Nipissing—Timiskaming : Mallory, James, Retraité, 2, rue Briarwood, North Bay P1C 1M1

Northumberland—Quinte West : Duffy, Kathleen, Comptable en management agréée, 783, rue London, Cobourg K9A 5X9

Oak Ridges—Markham : Pettit, Colin, Ingénieur, 111, croissant Muirhead, Richmond Hill L4E 3M7

Oakville : Sharma, Surinder, Retraité, 1025, promenade Roxborough, Oakville L6M 1E1

Oshawa : Houston, Kenneth C., Travailleur autonome, 1006, rue Lavender, Oshawa L1G 3H1

Ottawa-Centre : Lynch, Gail, Agente immobilière, Case postale 20515, Ottawa K1N 1A3

Ottawa—Orléans : Langlois, Pierre, Semi-retraité, 1383, croissant Caravel, Ottawa K1E 3X4

Ottawa-Sud : Woodley, Margaret, Retraitée, 2273, avenue Stratford, Ottawa K1H 7G9

Ottawa—Vanier : Crête, Rachel, Retraitée, 293, cercle Michel, Ottawa K1L 7P4

Ottawa-Ouest—Nepean : Finkelstein, Arnold, Retraité, 26, croissant Ashgrove, Ottawa K2G 0S2

Oxford : Schultz, Audrey, Retraitée, 746781, R.R. 2, Princeton N0J 1V0

Parkdale—High Park : Huska, Marika, Consultante, 22, rue High Park Gardens, Toronto M6R 1S9

Parry Sound—Muskoka : Bordeleau, Kim Elaine, Entretien d'avion, 57, rue Cascade, Parry Sound P2A 1K3

Perth—Wellington : Jutting, Catharina, Finances, 207, rue Huron, Stratford N5A 5S9

Peterborough : Vacant

Pickering—Scarborough-Est : Birungi, Joseph, Gestionnaire de données, 1898, rue New, Pickering L1V 3J7

Prince Edward—Hastings : Zadow, Lawrence, Retraité, 41, chemin Edgehill, Belleville K8N 2K8

Renfrew—Nipissing—Pembroke : Rantz, Robert, Retraité, 299, chemin Rantz, Petawawa K8H 2W8

Richmond Hill : Rossi, Sharon Louise, Potier, 289, avenue Elmwood, Richmond Hill L4C 1L5

Sarnia—Lambton : O'Bradovic, Mary, Retraitée, R.R. 1, 391, rue Julie, Corunna N0N 1G0

Sault Ste. Marie : Hackett, Allan K., Coordonnateur de projet, 78, rue Joel, Sault Ste. Marie P6A 5S4

Scarborough—Agincourt: Vacant

Scarborough Centre: Reid, Brian Terence, Software Development Manager, 36 Romulus Drive, Toronto M1K 4C2

Scarborough—Guildwood: Frazer, Denis Neill, Retired, 198 Oakmeadow Boulevard, Scarborough M1E 4H6

Scarborough—Rouge River: Vacant

Scarborough Southwest: Reynolds, Robert Barrie, Retired, 23 Earl Road, Toronto M1M 1E9

Simcoe—Grey: Sneyd, Ralph, Retired Teacher, 122 6th Street, Collingwood L9Y 1Y9

Simcoe North: Walker, Ron, Retired Engineer, 3647 Riverdale Drive, P.O. Box 46, Washago L0K 2B0

St. Catharines: Hollick, Thomas R., Consultant, 29 Kimbermount Drive, St. Catharines L2N 6G3

St. Paul's: Morrow, Lynn, Consulting Services, 195 Pinewood Avenue, Toronto M6C 2V8

Stormont—Dundas—South Glengarry: Samson, Gerald, Education, 1 Dunbar Avenue, Cornwall K6H 5M6

Sudbury: Kerr, Ellen, Retired, 1943 Millwood Crescent, Sudbury P3E 2T3

Thornhill: Stein, Seymour, Chartered Accountant, 243 Brickstone Circle, Thornhill L4J 6L2

Thunder Bay—Rainy River: McCuaig, Thompson, Retired, 141 Glendale Crescent, Thunder Bay P7C 1N2

Thunder Bay—Superior North: Everitt, William, Retired, 160 Whalen Street, Thunder Bay P7A 7J1

Timmins—James Bay: Labelle, Denise, Administration, 405-630 Lonergan Boulevard, Timmins P4P 1H3

Toronto Centre: Ferguson, T'Hayla, Acupuncturist, 2715-40 Homewood Avenue, Toronto M4Y 2K2

Toronto—Danforth: Vacant

Trinity—Spadina: Singer, Lesley, Businesswoman, 656 Markham Street, Toronto M6G 2L9

Vaughan: Medley, Jill Ann, Consultant, 52 Donhill Crescent, Vaughan L0J 1C0

Welland: Dayboll, Laurie, Self-employed, R.R. 2, 10128 Lakeshore Road West, Port Colborne L3K 5V4

Wellington—Halton Hills: Kuglin, Joseph, Retired, 247 Colborne Street, Elora N0B 1S0

Whitby—Oshawa: Vacant

Willowdale: Fong, May Lynne, Retired, 12 Granlea Road, Toronto M2N 2Z5

Windsor—Tecumseh: Moore, Mark, Retired, 8293 Menard Street, Windsor N8S 1W2

Windsor West: Lynd, Thomas William, Consultant, 3130 California Avenue, Windsor N9E 3K6

York Centre: Martin, Cathy, Charitable Coordinator Activities, 189 Elder Street, Toronto M3H 5H4

York—Simcoe: Willcocks, Nina, Financial Manager, P.O. Box A23, R.R. 2, Sutton West L0E 1R0

York South—Weston: Jackson, Ella, Real Estate Agent, 38 Denison Road West, Toronto M9N 1C2

York West: Ewers-Baptiste, Elaine, Consultant, 30 Flax Garden Way, Toronto M3N 2H5

Scarborough—Agincourt: Vacant

Scarborough-Centre: Reid, Brian Terence, Directeur du développement de logiciels, 36, promenade Romulus, Toronto M1K 4C2

Scarborough—Guildwood: Frazer, Denis Neill, Retraité, 198, boulevard Oakmeadow, Scarborough M1E 4H6

Scarborough—Rouge River: Vacant

Scarborough-Sud-Ouest: Reynolds, Robert Barrie, Retraité, 23, chemin Earl, Toronto M1M 1E9

Simcoe—Grey: Sneyd, Ralph, Enseignant retraité, 122, 6^e Rue, Collingwood L9Y 1Y9

Simcoe-Nord: Walker, Ron, Ingénieur retraité, 3647, promenade Riverdale, Case postale 46, Washago L0K 2B0

St. Catharines: Hollick, Thomas R., Consultant, 29, promenade Kimbermount, St. Catharines L2N 6G3

St. Paul's: Morrow, Lynn, Services de consultation, 195, avenue Pinewood, Toronto M6C 2V8

Stormont—Dundas—South Glengarry: Samson, Gerald, Éducation, 1, avenue Dunbar, Cornwall K6H 5M6

Sudbury: Kerr, Ellen, Retraîtée, 1943, croissant Millwood, Sudbury P3E 2T3

Thornhill: Stein, Seymour, Comptable agréé, 243, cercle Brickstone, Thornhill L4J 6L2

Thunder Bay—Rainy River: McCuaig, Thompson, Retraité, 141, croissant Glendale, Thunder Bay P7C 1N2

Thunder Bay—Superior-Nord: Everitt, William, Retraité, 160, rue Whalen, Thunder Bay P7A 7J1

Timmins—Baie James: Labelle, Denise, Administration, 405-630, boulevard Lonergan, Timmins P4P 1H3

Toronto-Centre: Ferguson, T'Hayla, Acupunctrice, 2715-40, avenue Homewood, Toronto M4Y 2K2

Toronto—Danforth: Vacant

Trinity—Spadina: Singer, Lesley, Femme d'affaires, 656, rue Markham, Toronto M6G 2L9

Vaughan: Medley, Jill Ann, Consultante, 52, croissant Donhill, Vaughan L0J 1C0

Welland: Dayboll, Laurie, Travailleuse autonome, R.R. 2, 10128, chemin Lakeshore Ouest, Port Colborne L3K 5V4

Wellington—Halton Hills: Kuglin, Joseph, Retraité, 247, rue Colborne, Elora N0B 1S0

Whitby—Oshawa: Vacant

Willowdale: Fong, May Lynne, Retraîtée, 12, chemin Granlea, Toronto M2N 2Z5

Windsor—Tecumseh: Moore, Mark, Retraité, 8293, rue Menard, Windsor N8S 1W2

Windsor-Ouest: Lynd, Thomas William, Consultant, 3130, avenue California, Windsor N9E 3K6

York-Centre: Martin, Cathy, Coordonnatrice d'activités caritatives, 189, rue Elder, Toronto M3H 5H4

York—Simcoe: Willcocks, Nina, Directrice des finances, Case postale A23, R.R. 2, Sutton West L0E 1R0

York-Sud—Weston: Jackson, Ella, Agent immobilier, 38, chemin Denison Ouest, Toronto M9N 1C2

York-Ouest: Ewers-Baptiste, Elaine, Consultante, 30, chemin Flax Garden, Toronto M3N 2H5

MANITOBA

Brandon—Souris: Knight, Kenneth Gordon, Retired, 41 Garwood Drive, Brandon R7A 2K6

Charleswood—St. James—Assiniboia: Johnson, Roy, Retired, 870 Coventry Road, Winnipeg R3R 1B7

Churchill: Hyde, Hazel, Retired, P.O. Box 1736, 228 3rd Street East, The Pas R9A 1L5

Dauphin—Swan River—Marquette: Clement, Ron, Commissionnaire, P.O. Box 1089, 204 Heather Street, Russell R0J 1W0

Elmwood—Transcona: Dupont, Laurel, Retired, 44 Kinsley Crescent, Winnipeg R2C 4J1

Kildonan—St. Paul: McClusky, Marianne Roberta, Retired, 15 Honeywood Street, Winnipeg R2G 1W8

Portage—Lisgar: Vacant

Provencher: Giesbrecht, Brigitte, Homemaker, P.O. Box 7, R.R. 1, Landmark R0A 0X0

Saint Boniface: Meridji, Tayeb, Retired, 514 Cherrier Street, Winnipeg R2J 0M2

Selkirk—Interlake: Halliwell, Gayle, Artist (Retired Educator), P.O. Box 195, Sandy Hook R0C 2W0

Winnipeg Centre: Vacant

Winnipeg North: Dionisio, Erlinda, Health Care Worker, 2055 Burrows Avenue, Winnipeg R2R 1A2

Winnipeg South: Gray, Lori, Computer Services, 234 Tufnell Drive, Winnipeg R2N 1K1

Winnipeg South Centre: Denesiuk, Johanna Gail, Retired, 240 Buxton Road, Winnipeg R3T 0H3

SASKATCHEWAN

Battlefords—Lloydminster: Janko, Patricia Dawn, Retired, 2442 Meadow Lark Lane, North Battleford S9A 3V2

Blackstrap: Vacant

Cypress Hills—Grasslands: Vacant

Desnethé—Missinippi—Churchill River: Wolkosky, Marlene Catherine, Clerical, P.O. Box 1134, 123 Hastings Street, La Ronge S0J 1L0

Palliser: Bourdeau, Yves, Retired, 4-840 Chester Street, Moose Jaw S6J 0A8

Prince Albert: Hollick, Barry, Education, 36 Guy Drive, Prince Albert S6X 0A3

Regina—Lumsden—Lake Centre: Holloway, Louise, Retired, 280 Prospect Crescent, Lumsden S0G 3C0

Regina—Qu'Appelle: Robins, Marlene Rose, Communications Consultant, P.O. Box 247, Pilot Butte S0G 3Z0

Saskatoon—Humboldt: Dutton, Marvin William, Retired, 119-615 Stensrud Road, Saskatoon S7W 0A1

Saskatoon—Rosetown—Biggar: Zimmerman, Dianne C., Self-employed, 201 32nd Street West, Saskatoon S7L 0S3

Saskatoon—Wanuskewin: Jardine, Shawna, Teacher, 575 Tobin Crescent, Saskatoon S7K 4N9

Souris—Moose Mountain: Bauche, Michel, Retired, P.O. Box 123, Antler S0C 0E0

Wascana: Markewich, Randy, Retired, 2914 Reves Place, Regina S4V 2C4

Yorkton—Melville: Kachur, Cynthia Catherine, Bookkeeper, 12 Windfield Place, Yorkton S3N 3P8

MANITOBA

Brandon—Souris: Knight, Kenneth Gordon, Retraité, 41, promenade Garwood, Brandon R7A 2K6

Charleswood—St. James—Assiniboia: Johnson, Roy, Retraité, 870, chemin Coventry, Winnipeg R3R 1B7

Churchill: Hyde, Hazel, Retraîtée, Case postale 1736, 228, 3^e Rue Est, The Pas R9A 1L5

Dauphin—Swan River—Marquette: Clement, Ron, Commissionnaire, Case postale 1089, 204, rue Heather, Russell R0J 1W0

Elmwood—Transcona: Dupont, Laurel, Retraîtée, 44, croissant Kinsley, Winnipeg R2C 4J1

Kildonan—St. Paul: McClusky, Marianne Roberta, Retraîtée, 15, rue Honeywood, Winnipeg R2G 1W8

Portage—Lisgar: Vacant

Provencher: Giesbrecht, Brigitte, Personne au foyer, Case postale 7, R.R. 1, Landmark R0A 0X0

Saint-Boniface: Meridji, Tayeb, Retraité, 514, rue Cherrier, Winnipeg R2J 0M2

Selkirk—Interlake: Halliwell, Gayle, Artiste (Enseignante retraitée), Case postale 195, Sandy Hook R0C 2W0

Winnipeg-Centre: Vacant

Winnipeg-Nord: Dionisio, Erlinda, Responsable de la santé, 2055, avenue Burrows, Winnipeg R2R 1A2

Winnipeg-Sud: Gray, Lori, Services informatiques, 234, promenade Tufnell, Winnipeg R2N 1K1

Winnipeg-Centre-Sud: Denesiuk, Johanna Gail, Retraîtée, 240, chemin Buxton, Winnipeg R3T 0H3

SASKATCHEWAN

Battlefords—Lloydminster: Janko, Patricia Dawn, Retraîtée, 2442, route Meadow Lark, North Battleford S9A 3V2

Blackstrap: Vacant

Cypress Hills—Grasslands: Vacant

Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill: Wolkosky, Marlene Catherine, Commis, Case postale 1134, 123, rue Hastings, La Ronge S0J 1L0

Palliser: Bourdeau, Yves, Retraité, 4-840, chemin Chester, Moose Jaw S6J 0A8

Prince Albert: Hollick, Barry, Éducation, 36, promenade Guy, Prince Albert S6X 0A3

Regina—Lumsden—Lake Centre: Holloway, Louise, Retraîtée, 280, croissant Prospect, Lumsden S0G 3C0

Regina—Qu'Appelle: Robins, Marlene Rose, consultante en communication, Case postale 247, Pilot Butte S0G 3Z0

Saskatoon—Humboldt: Dutton, Marvin William, Retraité, 119-615, chemin Stensrud, Saskatoon S7W 0A1

Saskatoon—Rosetown—Biggar: Zimmerman, Dianne C., Travailleuse autonome, 201, 32^e Rue Ouest, Saskatoon S7L 0S3

Saskatoon—Wanuskewin: Jardine, Shawna, Enseignante, 575, croissant Tobin, Saskatoon S7K 4N9

Souris—Moose Mountain: Bauche, Michel, Retraité, Case postale 123, Antler S0C 0E0

Wascana: Markewich, Randy, Retraité, 2914, place Reves, Regina S4V 2C4

Yorkton—Melville: Kachur, Cynthia Catherine, Comptable, 12, place Windfield, Yorkton S3N 3P8

ALBERTA

Calgary Centre: Vacant

Calgary Centre-North: Vacant

Calgary East: O'Connell, Nora, Sales, 315 Manora Road NE, Calgary T2A 4R7

Calgary Northeast: Vacant

Calgary—Nose Hill: Drader, David, Retired, 5503 Dalhart Road NW, Calgary T3A 1S3

Calgary Southeast: Schuett, Cheryl, Administration, 955 Lake Arrow Way SE, Calgary T2J 3C2

Calgary Southwest: Hansen, Melvin, Retired, 12440 17th Street South-West, Calgary T2W 4E3

Calgary West: Ekvall, Dennis, Engineer, 2316 Uxbridge Drive, Calgary T2N 3Z6

Crowfoot: Grettum, Clarence Kerry, Retired, P.O. Box 55, 215 Railway Avenue, Bittern Lake T0C 0L0

Edmonton Centre: Starko, David, Self-employed, 10451 133rd Street NW, Edmonton T5N 2A2

Edmonton East: Vacant

Edmonton—Leduc: Nent, Earl, Retired, 21-5873 Mullen Place North-West, Edmonton T6R 0T5

Edmonton—Mill Woods—Beaumont: Wilson, Donna, Finance, 316 Greenoch Crescent NW, Edmonton T6L 1B4

Edmonton—Sherwood Park: Retallack, James Arthur, Retired, 5 Hummingbird Road, Sherwood Park T8A 0A1

Edmonton—Spruce Grove: Boisvert, Remi, Retired, 28 Stoneshire Manor, Spruce Grove T7X 3E3

Edmonton—St. Albert: Wright, William, Retired, 27 Lancaster Crescent, St. Albert T8N 2N9

Edmonton—Strathcona: Vacant

Fort McMurray—Athabasca: Vacant

Lethbridge: Albiez, Arleen, Management, 4110 22nd Avenue South, Lethbridge T1K 4Y5

Macleod: Vacant

Medicine Hat: Ulbricht, Mary, Diagnostic Clerk, 184 Calder Road SE, Medicine Hat T1B 3L3

Peace River: Filippelli, Rachelle, Management, 9926 71st Avenue, Grande Prairie T8V 5T5

Red Deer: Hutmacher, Wayne A., Retired, 91 Duncan Crescent, Red Deer T4R 1W3

Vegreville—Wainwright: Yakiwchuk-Arndt, Laura, Recreation Coordinator, P.O. Box 752-49107, R.R. 124, Viking T0B 4N0

Westlock—St. Paul: MacDougall, Phyllis, Retired, 5-11015 105th Avenue, Westlock T7P 1A1

Wetaskiwin: Scarlett, Ralph, Real Estate Agent, P.O. Box 147, Bentley T0C 0J0

Wild Rose: Braat, Loren D., Self-employed, 1503-1001 8 Street North-West, Airdrie T4B 0W2

Yellowhead: Fahl, Norma, Retired, 153 Alder Drive, Hinton T7V 1C9

BRITISH COLUMBIA

Abbotsford: Wiebe, Christine, Retired, 10-35931 Empress Drive, Abbotsford V3G 2M8

ALBERTA

Calgary-Centre : Vacant

Calgary-Centre-Nord : Vacant

Calgary-Est : O'Connell, Nora, Ventes, 315, chemin Manora Nord-Est, Calgary T2A 4R7

Calgary-Nord-Est : Vacant

Calgary—Nose Hill : Drader, David, Retraité, 5503, chemin Dalhart Nord-Ouest, Calgary T3A 1S3

Calgary-Sud-Est : Schuett, Cheryl, Administration, 955, chemin Lake Arrow Sud-Est, Calgary T2J 3C2

Calgary-Sud-Ouest : Hansen, Melvin, Retraité, 12440, 17^e Rue Sud-Ouest, Calgary T2W 4E3

Calgary-Ouest : Ekvall, Dennis, Ingénieur, 2316, promenade Uxbridge, Calgary T2N 3Z6

Crowfoot : Grettum, Clarence Kerry, Retraité, Case postale 55, 215, avenue Railway, Bittern Lake T0C 0L0

Edmonton-Centre : Starko, David, Travailleur autonome, 10451, 133^e Rue Nord-Ouest, Edmonton T5N 2A2

Edmonton-Est : Vacant

Edmonton—Leduc : Nent, Earl, Retraité, 21-5873, place Mullen Nord-Ouest, Edmonton T6R 0T5

Edmonton—Mill Woods—Beaumont : Wilson, Donna, Finances, 316, croissant Greenoch Nord-Ouest, Edmonton T6L 1B4

Edmonton—Sherwood Park : Retallack, James Arthur, Retraité, 5, chemin Hummingbird, Sherwood Park T8A 0A1

Edmonton—Spruce Grove : Boisvert, Remi, Retraité, 28, manoir Stoneshire, Spruce Grove T7X 3E3

Edmonton—St. Albert : Wright, William, Retraité, 27, croissant Lancaster, St. Albert T8N 2N9

Edmonton—Strathcona : Vacant

Fort McMurray—Athabasca : Vacant

Lethbridge : Albiez, Arleen, Gestion, 4110, 22^e Avenue Sud, Lethbridge T1K 4Y5

Macleod : Vacant

Medicine Hat : Ulbricht, Mary, Commis de diagnostic, 184, chemin Calder Sud-Est, Medicine Hat T1B 3L3

Peace River : Filippelli, Rachelle, Gestion, 9926, 71^e Avenue, Grande Prairie T8V 5T5

Red Deer : Hutmacher, Wayne A., Retraité, 91, croissant Duncan, Red Deer T4R 1W3

Vegreville—Wainwright : Yakiwchuk-Arndt, Laura, Coordinatrice en récréation, Case postale 752-49107, Route rurale 124, Viking T0B 4N0

Westlock—St. Paul : MacDougall, Phyllis, Retraîtée, 5-11015 105^e Avenue, Westlock T7P 1A1

Wetaskiwin : Scarlett, Ralph, Agent d'immeubles, Case postale 147, Bentley T0C 0J0

Wild Rose : Braat, Loren D., Travailleuse autonome, 1503-1001, 8^e Rue Nord-Ouest, Airdrie T4B 0W2

Yellowhead : Fahl, Norma, Retraîtée, 153, promenade Alder, Hinton T7V 1C9

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Abbotsford : Wiebe, Christine, Retraîtée, 10-35931, promenade Empress, Abbotsford V3G 2M8

British Columbia Southern Interior: Switzer, Robert L., Retired, 802 Fifth Street, Nelson V1L 2X5

Burnaby—Douglas: Bradbury, Vicki Louise, Retired, 14–1203 Madison Avenue, Burnaby V5C 6R9

Burnaby—New Westminster: Price, Vivian, Retired, 6230 Royal Oak Avenue, Burnaby V5H 3N7

Cariboo—Prince George: Grant, Lorraine, Retired, 3056 Bona Dea Drive, Prince George V2N 5L1

Chilliwack—Fraser Canyon: Rockliff, Rodney, IT Project Manager, 47245 Laughington Place, Chilliwack V2R 0J3

Delta—Richmond East: Little, Ruth, Clerk, 111–12911 Railway Avenue, Richmond V7E 6L8

Esquimalt—Juan de Fuca: Fedosenko, Kerry, Marriage Commissioner, 2425 Mountain Heights Drive, Sooke V9Z 0L4

Fleetwood—Port Kells: Weiss, Denis, Retired, 6275 142nd Street, Surrey V3X 0B3

Kamloops—Thompson—Cariboo: Plett, Nancy, Consultant, 335 Pemberton Terrace, Kamloops V2C 1T2

Kelowna—Lake Country: Creelman, Wendy, Principal Consultant, 1363 Clear Pond Court, Kelowna V1V 2X6

Kootenay—Columbia: Jensen, Leanne, Businesswoman, 1377 Southview Drive, Cranbrook V1C 6R1

Langley: Lucier, Patrick, Retired, 24–19649 53rd Avenue, Langley V3A 8C5

Nanaimo—Alberni: Chandler, Ann, Semi-retired, 6815 Kitsuksis Road, Port Alberni V9Y 8V1

Nanaimo—Cowichan: Oliver, Donald, Retired, 418–4088 Wellesley Avenue, Nanaimo V9T 6M2

Newton—North Delta: Heran, Jasbir, Administration, 12680 69th Avenue, Surrey V3W 1K6

New Westminster—Coquitlam: Budd, Leslie, Retired, 731 Rochester Avenue, Coquitlam V3K 2V9

North Vancouver: Vacant

Okanagan—Coquihalla: Skodyn, Basil, Retired, 1205 Trevor Drive, Kelowna V1Z 3K7

Okanagan—Shuswap: Morrison, Sharon G., Retired, 3306 18th Street, Vernon V1T 4A7

Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission: Climenhaga, Ronald H., Retired, 26–19452 Fraser Industrial Way, Pitt Meadows V3Y 0A3

Port Moody—Westwood—Port Coquitlam: Vacant

Prince George—Peace River: Ireland, Cheryl, Executive Assistant, Site 19, Comp 21, R.R. 2, Dawson Creek V1G 4E8

Richmond: Wei, Albert Yan, Human Resources Director, 6195 Lynas Lane, Richmond V7C 5A1

Saanich—Gulf Islands: Davidson, Donna, Consultant, 2251 Cooperidge Drive, Saanichton V8M 1N2

Skeena—Bulkley Valley: Roberts, Brian C., Office Manager, 150 Vanarsdale Street, Prince Rupert V8J 1E3

South Surrey—White Rock—Cloverdale: Dudley, Bryce, Retired, 16130 8A Avenue, Surrey V4A 7B8

Surrey North: Vacant

Vancouver Centre: Cameron, Doug, Retired — Marriage Commissioner, 106–1188 Cardero Street, Vancouver V6G 3C4

Vancouver East: Walton, Peter Hamilton, Business Owner, 661 Heatley Avenue, Vancouver V6A 3G8

Colombie-Britannique-Southern Interior : Switzer, Robert L., Retraité, 802, rue Fifth, Nelson V1L 2X5

Burnaby—Douglas : Bradbury, Vicki Louise, Retraîtée, 14-1203, avenue Madison, Burnaby V5C 6R9

Burnaby—New Westminster : Price, Vivian, Retraîtée, 6230, avenue Royal Oak, Burnaby V5H 3N7

Cariboo—Prince George : Grant, Lorraine, Retraîtée, 3056, promenade Bona Dea, Prince George V2N 5L1

Chilliwack—Fraser Canyon : Rockliff, Rodney, Gestionnaire de projet TI, 47245, place Laughington, Chilliwack V2R 0J3

Delta—Richmond-Est : Little, Ruth, Commis, 111-12911, avenue Railway, Richmond V7E 6L8

Esquimalt—Juan de Fuca : Fedosenko, Kerry, Commissaire aux mariages, 2425, promenade Mountain Heights, Sooke V9Z 0L4

Fleetwood—Port Kells : Weiss, Denis, Retraité, 6275, 142^e Rue, Surrey V3X 0B3

Kamloops—Thompson—Cariboo : Plett, Nancy, Consultante, 335, terrasse Pemberton, Kamloops V2C 1T2

Kelowna—Lake Country : Creelman, Wendy, Consultante principale, 1363, rue Clear Pond, Kelowna V1V 2X6

Kootenay—Columbia : Jensen, Leanne, Femme d'affaires, 1377, promenade Southview, Cranbrook V1C 6R1

Langley : Lucier, Patrick, Retraité, 24-19649, 53^e Avenue, Langley V3A 8C5

Nanaimo—Alberni : Chandler, Ann, Semi-retraîtée, 6815, chemin Kitsuksis, Port Alberni V9Y 8V1

Nanaimo—Cowichan : Oliver, Donald, Retraité, 418-4088, avenue Wellesley, Nanaimo V9T 6M2

Newton—Delta-Nord : Heran, Jasbir, Administration, 12680, 69^e Avenue, Surrey V3W 1K6

New Westminster—Coquitlam : Budd, Leslie, Retraité, 731, avenue Rochester, Coquitlam V3K 2V9

North Vancouver : Vacant

Okanagan—Coquihalla : Skodyn, Basil, Retraité, 1205, promenade Trevor, Kelowna V1Z 3K7

Okanagan—Shuswap : Morrison, Sharon G., Retraîtée, 3306, 18^e Rue, Vernon V1T 4A7

Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission : Climenhaga, Ronald H., Retraité, 26-19452, chemin Fraser Industrial, Pitt Meadows V3Y 0A3

Port Moody—Westwood—Port Coquitlam : Vacant

Prince George—Peace River : Ireland, Cheryl, Adjointe exécutive, Site 19, Comp 21, R.R. 2, Dawson Creek V1G 4E8

Richmond : Wei, Albert Yan, Directeur en ressources humaines, 6195, voie Lynas, Richmond V7C 5A1

Saanich—Gulf Islands : Davidson, Donna, Consultante, 2251, promenade Cooperidge, Saanichton V8M 1N2

Skeena—Bulkley Valley : Roberts, Brian C., Chef de bureau, 150, rue Vanarsdale, Prince Rupert V8J 1E3

Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale : Dudley, Bryce, Retraité, 16130, avenue 8A, Surrey V4A 7B8

Surrey-Nord : Vacant

Vancouver-Centre : Cameron, Doug, Retraité — Commissaire aux mariages, 106-1188, rue Cardero, Vancouver V6G 3C4

Vancouver-Est : Walton, Peter Hamilton, Propriétaire d'entreprise, 661, avenue Heatley, Vancouver V6A 3G8

Vancouver Island North: Gordon, Alexander, Retired, 330 McLeod Street, Comox V9M 2B6

Vancouver Kingsway: Kirby, Frankie, Retired, 853, 20th Avenue, Vancouver V5V 1N4

Vancouver Quadra: Radermacher, Ulrike, Researcher, Project Manager, 1821 Blenheim Street, Vancouver V6K 4H7

Vancouver South: Jiwa, Rizwana, Consultant, 6439 Sophia Street, Vancouver V5W 2W9

Victoria: George, Robert E., Retired, 1147 St. Patrick Street, Oak Bay V8S 4Y3

West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country: Jeffery, Charles, Consultant, 855 Oceanmount Boulevard, Gibsons V0N 1V8

YUKON

Yukon: Edelman, Susan J., Teacher, 31 Blanchard Road, Whitehorse Y1A 4T9

NORTHWEST TERRITORIES

Western Arctic: Wyman, Elizabeth, Businesswoman, 4811 Matonabee Street, Yellowknife X1A 2H3

NUNAVUT

Nunavut: Vacant

Île de Vancouver-Nord : Gordon, Alexander, Retraité, 330, rue McLeod, Comox V9M 2B6

Vancouver Kingsway : Kirby, Frankie, Retraîtée, 853, 20^e Avenue, Vancouver V5V 1N4

Vancouver Quadra : Radermacher, Ulrike, Gestionnaire de projet et recherche, 1821, rue Blenheim, Vancouver V6K 4H7

Vancouver-Sud : Jiwa, Rizwana, Consultante, 6439, rue Sophia, Vancouver V5W 2W9

Victoria : George, Robert E., Retraité, 1147, rue St. Patrick, Oak Bay V8S 4Y3

West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country : Jeffery, Charles, Consultant, 855, boulevard Oceanmount, Gibsons V0N 1V8

YUKON

Yukon : Edelman, Susan J., Enseignante, 31, chemin Blanchard, Whitehorse Y1A 4T9

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Western Arctic : Wyman, Elizabeth, Femme d'affaires, 4811, rue Matonabee, Yellowknife X1A 2H3

NUNAVUT

Nunavut : Vacant

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b) and to subsections 168(2) and 248(1) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
805184058RR0001	NANAIMO CITIZENS ON PATROL SOCIETY, NANAIMO, B.C.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[3-1-0]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
804618353RR0001	WE(E) PRESS, OTTAWA, ONT.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[3-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**FINDING***Concrete reinforcing bar*

Notice is hereby given that, on January 9, 2015, the Canadian International Trade Tribunal found that the dumping of hot-rolled deformed steel concrete reinforcing bar in straight lengths or coils, commonly identified as rebar, in various diameters up to and including 56.4 millimeters, in various finishes, excluding plain

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)b) et aux paragraphes 168(2) et 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[3-1-0]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[3-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**CONCLUSIONS***Barres d'armature pour béton*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a conclu, le 9 janvier 2015, que le dumping de barres d'armature crénelées pour béton en acier, laminées à chaud, en longueurs droites ou sous forme de bobines, souvent identifiées comme armature, de différents diamètres jusqu'à 56,4 millimètres

round bar and fabricated rebar products, originating or exported from the People's Republic of China, the Republic of Korea and the Republic of Turkey, and the subsidizing of the aforementioned goods (Inquiry No. NQ-2014-001) originating or exported from the People's Republic of China have not caused injury but are threatening to cause injury to the domestic industry.

Ottawa, January 9, 2015

[3-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDER

Certain fasteners

Notice is hereby given that, on January 5, 2015, pursuant to paragraph 76.03(12)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal continued its order (Expiry Review No. RR-2014-001) in respect of certain carbon steel fasteners originating in or exported from the People's Republic of China and Chinese Taipei and the subsidizing of certain fasteners originating in or exported from the People's Republic of China, excluding the products described in Appendix 2 to the order.

Ottawa, January 5, 2015

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

inclusivement, de finitions différentes, excluant les barres rondes ordinaires et la fabrication d'autres produits d'armature, originaires ou exportées de la République populaire de Chine, de la République de Corée et de la République de Turquie, et que le subventionnement des marchandises susmentionnées (enquête n° NQ-2014-001) originaires ou exportées de la République populaire de Chine n'ont pas causé un dommage mais menacent de causer un dommage à la branche de production nationale.

Ottawa, le 9 janvier 2015

[3-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCE

Certaines pièces d'attache

Avis est donné par la présente que, le 5 janvier 2015, aux termes de l'alinéa 76.03(12)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a prorogé son ordonnance (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2014-001) concernant certaines pièces d'attache en acier au carbone originaires ou exportées de la République populaire de Chine et du Taipei chinois et le subventionnement de certaines pièces d'attache originaires ou exportées de la République populaire de Chine, à l'exclusion des produits décrits à l'annexe 2 de l'ordonnance.

Ottawa, le 5 janvier 2015

[3-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****PART 1 APPLICATIONS**

The following applications for renewal or amendment or complaints were posted on the Commission's Web site between 5 January 2015 and 9 January 2015.

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 5 janvier 2015 et le 9 janvier 2015.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Groupe Radio Antenne 6 inc.	2014-1330-2	CKYK-FM	Alma	Quebec / Québec	6 February / 6 février 2015
Bell Canada	2015-0006-7	Radio Télévision Guinéenne (RTG)		Across Canada / L'ensemble du Canada	9 February / 9 février 2015

ADMINISTRATIVE DECISIONS**DÉCISIONS ADMINISTRATIVES**

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	Radio 2	Paris	Ontario	30 December / 30 décembre 2014
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	Ici Musique	Paris	Ontario	30 December / 30 décembre 2014
Radio communautaire Intergénération Jardin du Québec	CHOC-FM	Saint-Rémi / Napierville / Saint-Jacques-le-Mineur	Quebec / Québec	19 December / 19 décembre 2014
FreeHD Canada Inc.	Direct-to-home pay-per-view service / Service de télévision à la carte par satellite de radiodiffusion directe		Across Canada / L'ensemble du Canada	15 December / 15 décembre 2014

DECISIONS**DÉCISIONS**

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking/ Entreprise	City / Ville	Province
2015-1	6 January / 6 janvier 2015	FAQ.TV Corp.	FAQ.TV		Across Canada / L'ensemble du Canada
2015-2	7 January / 7 janvier 2015	Dufferin Communications Inc.	New radio station / Nouvelle station de radio	Brechin and the Township of Ramara / Brechin et canton de Ramara	Ontario

MISCELLANEOUS NOTICES**WINDLECTRIC INC.****PLANS DEPOSITED**

Windlectric Inc. (a subsidiary of Algonquin Power Co.) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Windlectric Inc. has deposited with the Minister of Transport and in the Land Registry Office for the Registry Division of Lennox (No. 29), at 7 Snow Road, Napanee, Ontario K7R 3Y5, under deposit No. LA286055, a description of the site and plans for the construction of a temporary dock, a permanent dock and an electrical submarine cable in Lake Ontario (North Channel) near Bath, Ontario, in front of Concession 1, in part of Lots 35 to 37; Concession 1, Lot 23; and Broken Front Concession, Lots 23 to 26. For the construction of the wind project on Amherst Island (known as the Amherst Island Wind Energy Project), two docks must be built to allow for material and components to be transported by barge to the island. The mainland dock will be temporary; the island dock will be permanent. For the energy generated from the proposed Project to be exported from the island to the mainland, a permanent electrical submarine cable (115 kV) must be installed (to be placed on the bed of Lake Ontario between Amherst Island and the mainland).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Oakville, January 8, 2015

SEAN FAIRFIELD
Senior Manager — Project Planning

[3-1-o]

AVIS DIVERS**WINDLECTRIC INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Windlectric Inc. (une filiale d'Algonquin Power Co.) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Windlectric Inc. a, en vertu de l'alinéa 5(6)(b) de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Lennox (n° 29), qui est situé au 7, chemin Snow, Napanee (Ontario) K7R 3Y5, sous le numéro de dépôt LA286055, une description de l'emplacement et les plans pour l'aménagement d'un quai temporaire, d'un quai permanent et d'un câble électrique immergé dans le lac Ontario (chenal North), près de Bath (Ontario), en face de la concession 1, dans une partie des lots 35 à 37, de la concession 1, lot 23, et de la concession interrompue en front, lots 23 à 26. Le projet d'énergie éolienne sur l'île Amherst (appelé Projet d'énergie éolienne sur l'île Amherst) exigera la construction de deux quais pour permettre le transport par barge de matériaux et de composantes jusqu'à l'île. Le quai situé sur le continent sera temporaire, alors que celui situé sur l'île sera permanent. Il faudra également installer de façon permanente un câble électrique (115 kV) immergé (sur le lit du lac Ontario, entre l'île Amherst et le continent) pour transmettre, de l'île au continent, l'énergie qui sera produite par le projet proposé.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Oakville, le 8 janvier 2015

Le gestionnaire principal de la planification de projet
SEAN FAIRFIELD

[3-1]

INDEX

Vol. 149, No. 3 — January 17, 2015

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 96

Canadian International Trade Tribunal

Finding

Concrete reinforcing bar 96

Order

Certain fasteners..... 97

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Administrative decisions..... 98

Decisions..... 98

* Notice to interested parties..... 97

Part 1 applications 98

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication after screening assessment of living organisms — *Paenibacillus polymyxa* (*P. polymyxa*) ATCC 842, ATCC 55407 and 13540-4 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) 69**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Environment, Dept. of the, and Dept. of Health — Continued**Canadian Environmental Protection Act, 1999 — *Continued*Publication of final decision after screening assessment of a living organism — *Pseudomonas stutzeri* (*P. stutzeri*) strain ATCC 17587 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) 71**Health, Dept. of**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Proposed residential indoor air quality guideline for nitrogen dioxide 73

Industry, Dept. of

Appointments..... 81

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Insurance Companies Act

Arch Reinsurance Company — Order to insure in Canada risks 83

MISCELLANEOUS NOTICES

Windlectric Inc.

Plans deposited..... 99

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

List of returning officers 84

House of Commons

* Filing applications for private bills (Second Session, Forty-First Parliament)..... 84

INDEX

Vol. 149, n° 3 — Le 17 janvier 2015

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERSWindlectric Inc.
Dépôt de plans..... 99**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l', et min. de la Santé**Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Publication après évaluation préalable d'organismes vivants — souches de *Paenibacillus polymyxa* (*P. polymyxa*) ATCC 842, ATCC 55407 et 13540-4 — inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] 69
Publication de la décision finale après évaluation préalable d'un organisme vivant — souche de *Pseudomonas stutzeri* (*P. stutzeri*) ATCC 17587 — inscrit sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]..... 71**Industrie, min. de l'**

Nominations..... 81

Santé, min. de laLoi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Projet de ligne directrice sur la qualité de l'air intérieur résidentiel pour le dioxyde d'azote 73**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Surintendant des institutions financières, Bureau du**

Loi sur les sociétés d'assurances

Compagnie de réassurance Arch — Ordonnance autorisant à garantir au Canada des risques 83

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance..... 96

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* Avis aux intéressés 97
Décisions..... 98
Décisions administratives 98
Demandes de la partie 1 98**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Conclusions

Barres d'armature pour béton 96

Ordonnance

Certaines pièces d'attache..... 97

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de lois privés (Deuxième session, quarante et unième législature)..... 84

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada

Liste des directeurs du scrutin..... 84